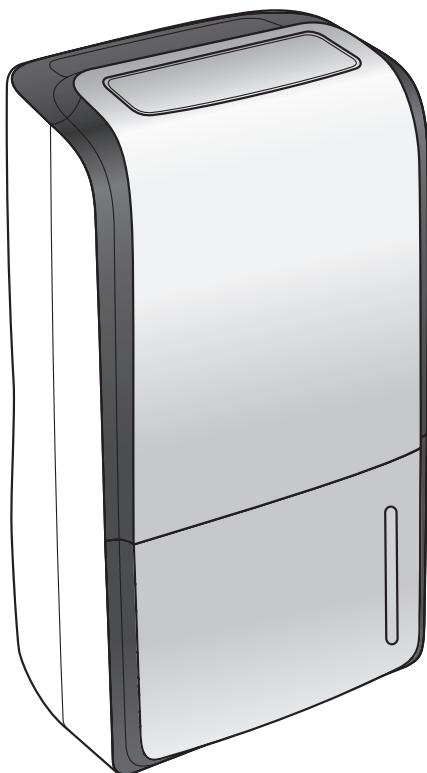


| | |
|-----------|------------------------|
| FR | Guide de l'utilisateur |
| EN | User guide |
| ES | Guía del usuario |
| NL | Gebruiksaanwijzing |
| PT | Guía del usuario |
| ZH | 用戶指南 |
| BG | Ръководство |
| RO | Manual de utilizare |
| CZ | Uživatelská příručka |
| PL | Instrukcja obsługi |
| UK | Інструкція користувача |

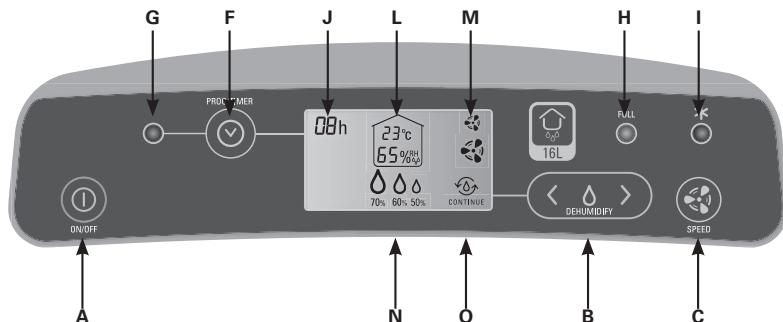


FR
EN
ES
NL
PT
ZH
BG
RO
CZ
PL
UK

**DH4110 / DH4120 / DH4130
DU4110 / DU4116 / DU4120 / DU4130**

DESCRIPTIF TABLEAU DE BORD

DH4110/DU4110 : Modèle 16L



DU4116 : Modèle 16L, DH4120/DU4120 : Modèle 20L et DH4130/DU4130 : Modèle 25L

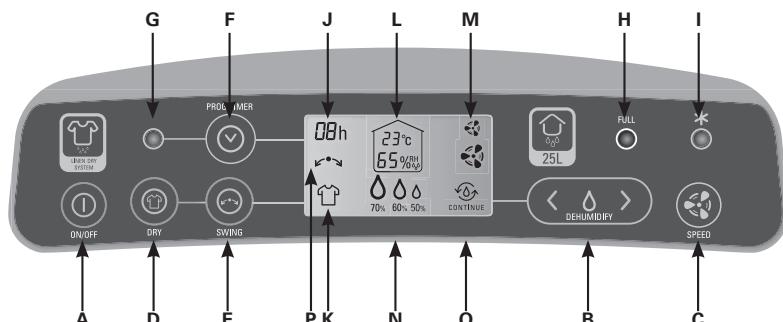


Tableau de commande

- A - Bouton ON/OFF de mise en marche / arrêt
- B - Bouton de sélection des taux d'humidité relative objectifs
- C - Bouton de sélection des vitesses d'air
- D - Bouton Fonction DRY (Mod. DU4116/DH4120/DU4120 & DH4130/DU4130)
- E - Bouton Fonction SWING (Mod. DU4116/DH4120/DU4120 & DH4130/DU4130)
- F - Bouton Fonction PROG/TIMER
- G - Témoin Prog/Timer
- H - Témoin Réservoir plein
- I - Témoin Dégivrage automatique

Ecran de visualisation

- J - Affichage heures définies (Prog et Timer)
- K - Sélection séchage du linge (Mod. DU4116/DH4120/DU4120 & DH4130/DU4130)
- L - Affichage température et taux d'humidité relative de la pièce
- M - Sélection 2 vitesses
- N - Taux d'Humidité Relative objectif 70% ; 60% ; 50% (contrôle de l'humidité)
- O - Déshumidification en continu
- P - Oscillation du volet de sortie d'air (Mod. DU4116/DH4120/DU4120 & DH4130/DU4130)

Un air trop humide rend une maison inconfortable et peut créer de nombreuses nuisances. Votre déshumidificateur permet d'évacuer l'air humide en recueillant l'excès de vapeur d'eau en suspension dans l'air ambiant. Il protège votre habitat des effets néfastes d'une humidité trop importante. De plus, grâce à sa fonction DRY (Mod. DU4116/DH4120/DU4120 & DH4130/DU4130), votre déshumidificateur LINENDRY permet également de sécher plus rapidement votre linge.

L'HUMIDITÉ S'EXPRIME SOUS FORME D'HUMIDITÉ RELATIVE (RH).

L'humidité relative est le pourcentage indiquant la quantité de vapeur d'eau présente dans l'air par rapport à la quantité maximale de vapeur d'eau que peut contenir l'air ambiant, à cette température.

L'humidité relative se mesure avec un hygromètre :

- RH <50% : l'air de la pièce est trop sec.
- RH entre 50 et 60% : l'air est sain.
- RH > 60% : l'air est trop humide.

PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

- L'air est aspiré par un système de ventilation puis passe dans un évaporateur qui recueille l'excès d'humidité en le rafraîchissant. L'air sortant de l'évaporateur est sec et froid.
- Il traverse ensuite le condenseur qui le réchauffe et le diffuse dans la pièce.
- L'eau résultant de la condensation est recueillie dans le réservoir ou évacuée dans un tuyau de drainage continu.

LIEU D'INSTALLATION

Placer le déshumidificateur d'abord dans la pièce nécessitant un traitement prioritaire.

Pour maintenir un bon degré d'hygrométrie, installer ensuite l'appareil dans un endroit central du domicile.

Afin que l'air puisse circuler librement, veiller à ne pas placer l'appareil derrière des rideaux ou proche de tout autre obstacle et laisser un minimum de 10 cm d'espace libre de chaque côté de l'appareil.

MISE EN MARCHE DE L'APPAREIL

Avant la première utilisation, vérifiez que la tension de votre installation corresponde bien à celle marquée sur l'appareil.

Votre appareil doit fonctionner avec une prise de courant avec contact de terre. C'est un appareil de classe I.

Assurez-vous avant la mise en marche de votre appareil que :

- le positionnement de l'appareil décrit dans cette notice soit respecté,
- les grilles d'entrée et de sortie d'air soient totalement dégagées,
- l'appareil soit sur une surface plane et stable.
- le flotteur du réservoir (8 Fig.1 - Consignes de sécurité) soit libre de mouvement dans son logement.

Brancher le cordon et appuyer sur le bouton de mise en marche (A).

Sur l'afficheur, le pictogramme (L) apparaît vous indiquant la température et le taux d'humidité relative de la pièce.

Votre appareil démarre en fonctionnement continu. Vous pouvez également définir vous-même le mode qui vous convient en sélectionnant les fonctions décrites dans le paragraphe suivant.

Après un arrêt à l'aide du bouton OFF (sans débrancher), lors de la mise en fonctionnement, l'appareil démarre automatiquement dans la configuration précédente.

FONCTIONNEMENT

• Fonction CONTROLE DE L'HUMIDITE

Pour définir le taux d'humidité relative objectif, sélectionner à l'aide du bouton (B) les fonctions 70% ou 60% ou 50%.

Si la fonction 70% est sélectionnée, cela signifie que l'air sera déshumidifié jusqu'à obtenir un taux d'humidité de 70%. L'appareil régulera automatiquement si le taux d'humidité est inférieur à 70% (**le compresseur s'arrêtera, mais le ventilateur continuera à fonctionner**).

Le compresseur se remettra en marche automatiquement si le taux d'humidité dépasse 70%.

Le même processus se produira en cas de sélection de 60% ou 50% d'humidité.

• Fonction CONTINUE

L'appareil déshumidifie la pièce en continu si la fonction CONTINUE(O) est activée par le bouton (B) et ceci, quel que soit le taux d'humidité ambiante.

• Fonction VITESSE

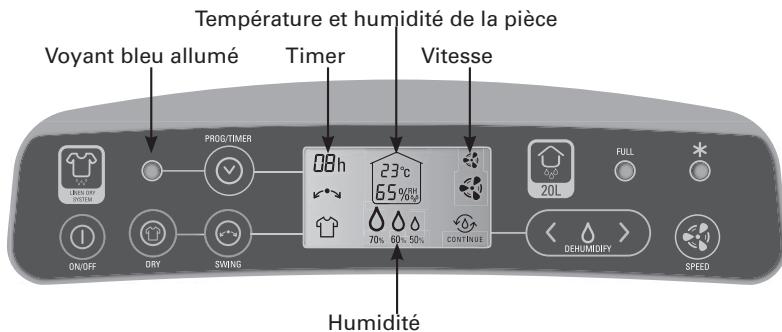
Appuyer sur la touche (C) pour sélectionner :

 : une ventilation douce

 : une ventilation forte

• Fonction TIMER

Cette fonction vous permet de définir un temps de fonctionnement de votre appareil de 1 à 24H dans des conditions préalablement établies :



Votre appareil étant en marche, vous pourrez définir:

- la vitesse de ventilation (bouton C)
- le taux d'humidité objectif (bouton B) ;

Et sur les modèles DU4116/DH4120/DU4120 et DH4130/DU4130, sélectionner :

- la fonction Sèche linge (bouton D)
- la fonction Swing (bouton E)

=> Puis, sélectionner le nombre d'heures de fonctionnement souhaité avant l'arrêt automatique en appuyant sur la touche « PROG/TIMER » (F).

Le voyant (G) sera allumé pendant toute la durée de fonctionnement programmée.

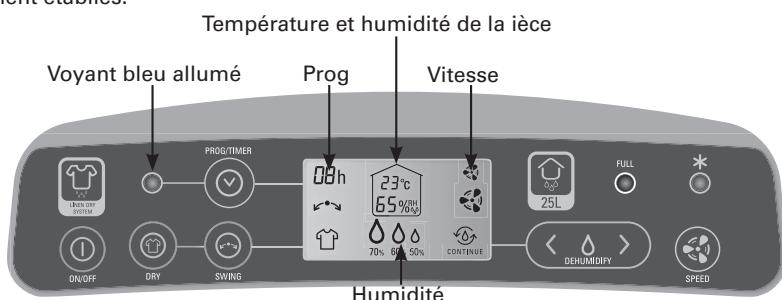
L'appareil s'arrêtera automatiquement à la fin du temps sélectionné.

ATTENTION : l'appareil se régulera automatiquement pour maintenir le taux d'humidité objectif durant la période de fonctionnement.

Si vous voulez sortir du programme, il faudra sélectionner « 00 H » ou arrêter l'appareil avec le bouton A; le voyant s'éteindra.

• Fonction PROG

Cette fonction vous permet un démarrage différé de votre appareil de 1 à 24H dans des conditions préalablement établies.



Votre appareil étant à l'arrêt, appuyer sur la touche « PROG/TIMER » (F) autant de fois que nécessaire pour définir le nombre d'heures avant le démarrage automatique.

Votre appareil est programmé pour démarrer en continu mais selon votre convenance, vous pouvez

également sélectionner :

- La vitesse (bouton C)
- Le taux d'humidité objectif (bouton B)

Et sur les modèles DU4116/DH4120/DU4120 et DH4130/DU4130 :

- la fonction Sèche linge (bouton D)
- la fonction Swing (bouton E)

Le voyant (G) sera allumé dans l'attente de la mise en fonctionnement automatique de l'appareil.

ATTENTION : l'appareil se régulera automatiquement pour maintenir le taux d'humidité objectif durant la période de fonctionnement.

Si vous voulez sortir du programme, il faudra sélectionner « 00 H » ou démarrer avec le bouton A; le voyant s'éteindra.

• Fonction DRY SÉCHAGE DU LINGE (Mod DU4116/DH4120/DU4120 & DH4130/DU4130)

Appuyer sur le bouton DRY (D) pour mettre en marche la fonction séchage du linge.

La déshumidification en continu et l'oscillation du volet de sortie d'air se mettront en marche automatiquement pour un meilleur séchage du linge.

• Fonction SWING (Mod DU4116/DH4120/DU4120 & DH4130/DU4130)

Appuyer sur la touche « SWING »(E) : le volet de sortie d'air oscillera automatiquement, assurant une meilleure diffusion de l'air asséché dans la pièce.

• Voyant de DEGIVRAGE

Si le voyant (I) s'allume, le déshumidificateur est en mode dégivrage. Le compresseur s'arrête et se remettra en marche automatiquement après la phase de dégivrage.

NOTA : Vérifier que le pré-filtre est propre.

• Voyant FULL

L'appareil émet un bip sonore et le témoin (H) clignote quand le réservoir d'eau est plein ou mal positionné. Le voyant s'arrête de clignoter et le déshumidificateur se remet en marche dès que le réservoir est vidé puis remis en place.

• FILTRE

Il est impératif d'arrêter votre appareil avec le bouton (A) et de le débrancher avant toute opération.

- Votre appareil est équipé d'un pré-filtre/nano amovible et lavable qui doit être nettoyé régulièrement.
- Enlever le pré-filtre/nano (Fig.3 - Consignes de sécurité) et le nettoyer avec un aspirateur.
- Remonter le pré-filtre/nano (Fig.4-5 - Consignes de sécurité).
- Ne jamais utiliser l'appareil sans son pré-filtre/nano.

• VIDANGE DU RESERVOIR

Il est impératif d'arrêter votre appareil avec le bouton (A) et de le débrancher avant toute opération.

Quand le réservoir est plein :

- l'appareil s'arrête et le voyant témoin rouge FULL (H) s'allume,
- tirer le réservoir doucement hors de l'appareil (Fig.6 - Consignes de sécurité), vider l'eau et remettre le réservoir en place dans l'appareil.

Le voyant témoin rouge FULL (H) doit s'éteindre au bout de quelques secondes.

• DRAINAGE CONTINU (Voir fig. 7 - Consignes de sécurité)

Il est impératif d'arrêter votre appareil avec le bouton (A) et de le débrancher avant toute opération.

Utiliser un tuyau PVC de 12 mm de diamètre (le diamètre de 12mm est le diamètre intérieur du tuyau).

- Enlever le bouchon (13) puis raccorder le tuyau à la sortie de drainage .
- S'assurer que la pente entre les 2 extrémités du tuyau permette un écoulement normal de l'eau.

ENTRETIEN

- Il est impératif d'arrêter votre appareil avec le bouton (A) et de le débrancher avant toute opération d'entretien.
- Vous pouvez le nettoyer avec un chiffon légèrement humide.
- Nettoyer régulièrement le réservoir d'eau.
- Nettoyer régulièrement le pré-filtre d'entrée d'air.
- IMPORTANT :** Ne jamais utiliser de produits abrasifs qui risqueraient de détériorer l'aspect de votre appareil.

TRANSPORT

- Vidanger le réservoir avant transport.
- L'appareil est facile à déplacer grâce à ses roulettes.
- Attention : Votre appareil comporte un compresseur frigorifique, coucher l'appareil peut entraîner des dysfonctionnements.

RANGEMENT

Si vous n'utilisez pas l'appareil, celui-ci doit être placé dans un local à l'abri de l'humidité.
Prenez soin de vider le réservoir d'eau.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

| CARACTÉRISTIQUES | DH4110/ DU4110 | DU4116 | DH4120/ DU4120 | DH4130/ DU4130 |
|--|-------------------|-----------------|-------------------|-------------------|
| Tension et fréquence | 220-240V / 50Hz | 220-240V / 50Hz | 220-240V / 50Hz | 220-240V / 50Hz |
| Puissance (W) (30°C RH 80%) | 240W | 240W | 310W | 430W |
| Capacité d'absorption d'humidité (L/jour) (30°C, RH 80%) | 16 L | 16 L | 20 L | 25 L |
| Capacité d'absorption d'humidité (L/jour) (26,7°C, RH 60%) | 8 L | 8 L | 12 L | 13,5 L |
| Poids (kg) | 12,9kg | 12,9kg | 14kg | 14,5kg |
| Température ambiante (°C) | 10°C - 35°C | 10°C - 35°C | 10°C - 35°C | 10°C - 35°C |
| Agent réfrigérant / poids | R134A (166g) | R134A (166g) | R134A (150g) | R134A (145g) |
| Pre-filtre/nano | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Capacité du réservoir (L) | 5L | 5L | 5L | 5L |
| Dimensions (cm) | L33 x D42 x H65 | L33 x D42 x H65 | L33 x D42 x H65 | L33 x D42 x H65 |
| Niveau sonore - dB(A)* | 47 dB(A) | 52 dB(A) | 52 dB(A) | 52 dB(A) |

*(en petite vitesse dans des conditions de fonctionnement spécifiques)

EN CAS DE PROBLÈME

- Ne jamais démonter votre appareil vous-même. Un appareil mal réparé peut présenter des risques pour l'utilisateur.
- Avant de contacter un Centre Service agréé de notre réseau, assurez-vous que l'appareil soit en position normale de fonctionnement et que les grilles d'entrée et de sortie d'air soient totalement dégagées.

| Type de problème | Points à vérifier |
|---|---|
| L'appareil ne fonctionne pas à sa mise en marche. | <ul style="list-style-type: none"> - Réservoir d'eau plein. - Positionnement du réservoir. - Branchement de l'appareil. |
| La capacité de déshumidification est trop faible. | <ul style="list-style-type: none"> - Propreté du filtre. - Niveau de température trop bas. - Dégagement des grilles d'entrée et de sortie d'air. |
| Le confort recherché n'est pas atteint après un long moment de fonctionnement. | <ul style="list-style-type: none"> - Fermeture des portes et fenêtres. - Propreté du filtre. - Présence éventuelle d'émanation de vapeur dans la pièce. - Taille de la pièce trop grande. |
| L'appareil est trop bruyant. | <ul style="list-style-type: none"> - Appareil positionné sur une surface stable et plane ? |
| L'appareil s'arrête. | <ul style="list-style-type: none"> - Réservoir d'eau plein ou mal positionné - Température trop importante ou trop basse - Sélection du taux d'humidité relative mal réglé |
| Le témoin réservoir plein est allumé. | <ul style="list-style-type: none"> - En cas de premier usage, réservoir mal positionné - Réservoir d'eau plein |
| L'appareil givre. | <ul style="list-style-type: none"> - Propreté du filtre. - Température de la pièce trop basse. - Dégagement des grilles d'entrée et de sortie d'air. |
| Le volet de sortie d'air ne s'ouvre pas. (Mod. DU4116/DH4120/DU4120 , DH4130/DU4130) | <ul style="list-style-type: none"> - Volet bloqué lors de l'ouverture => Arrêter et redémarrer l'appareil |

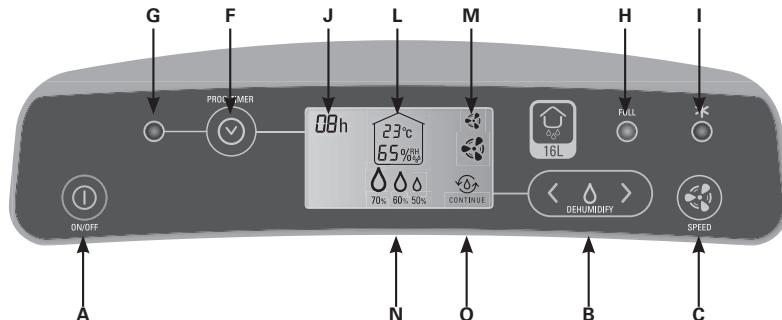
PARTICIPONS À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT !



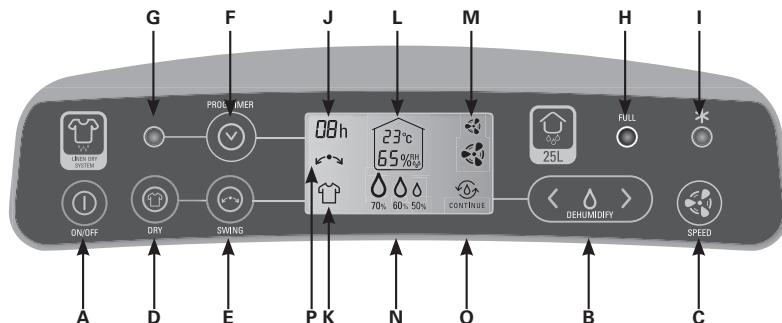
- ➊ Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables. Les modèles DH4110/DU4110, DU4116/DH4120/DU4120, DH4130/DU4130 contiennent également comme agent réfrigérant un gaz à effet de serre fluoré (R134A) relevant du protocole de Kyoto, dont le potentiel de réchauffement planétaire est 1300 fois supérieur au gaz carbonique (CO₂). Le gaz à effet de serre fluoré contenu dans cet équipement ne doit pas être dégazé dans l'atmosphère.
- ➋ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

CONTROL PANEL DESCRIPTION

DH4110/DU4110 : 16L model



DU4116 : 16L model, DH4120/DU4120 : 20L model and DH4130/DU4130 : 25L model



Control panel

A - ON/OFF button

B - Objective relative humidity selection button

C - Speed selection button

D - DRY function button (Mod. DU4116/DH4120/DU4120 & DH4130/DU4130)

E - SWING function button (Mod. DU4116/DH4120/DU4120 & DH4130/DU4130)

F - PROG/TIMER function button

G - Prog/Timer indicator lamp

H - Tank full indicator lamp

I - Automatic defrosting indicator lamp

Display screen

J - Display of defined times (Prog and Timer)

K - Selection clothes drying (Mod. DU4116/DH4120/DU4120 & DH4130/DU4130)

L - Display of temperature and relative humidity of the room

M - Selection 2 speeds

N - Objective relative humidity factor 50%, 60%, 70% (humidity control)

O - Continuous dehumidification indicator lamp

P - Air outlet vent swing action (Mod. DU4116/DH4120/DU4120 & DH4130/DU4130)

Excessive atmospheric humidity makes a house uncomfortable and can have adverse consequences.

Your dehumidifier allows you to remove damp air from your home by collecting the excess water vapour suspended in the air. It protects your living environment from the damaging effects of excessive humidity.

Drying clothes (Mod. DU4116/DH4120/DU4120 & DH4130/DU4130)

Thanks to its DRY function, your dehumidifier can also help you dry your washing even faster.

DAMPNESS IS EXPRESSED AS RELATIVE HUMIDITY (HR).

Relative humidity is a percentage indicating the quantity of water vapour in the air as a proportion of the maximum amount of water vapour that the air is able to contain at that temperature.

Relative humidity is measured with a hygrometer:

- RH <50%: the air in the room is too dry.
- RH between 50 and 60%: this is considered healthy.
- RH >60%: the air is too humid.

OPERATING PRINCIPLE

- The air is drawn in by a fan system and then passes through a refrigerant evaporator where it is cooled and the excess humidity is collected. The air leaving the refrigerant evaporator is dry and cold.
- It then passes through the refrigerant condenser which warms it before it is dispersed through the room.
- The condensed water is collected in the tank or removed through a hose for continuous drainage.

LOCATION

First place the dehumidifier in the room requiring priority treatment.

To maintain a good level of humidity throughout the home, the dehumidifier should then be installed in a central position.

The air must be allowed to circulate freely; ensure that the appliance is not installed behind curtains or near any other obstruction and leave a minimum free space of 10 cm (4 in) on all sides of the appliance.

START-UP OF THE APPLIANCE

Before using your appliance for the first time, check that the supply voltage matches that indicated on the appliance.

Your appliance has to operate with an earthed plug. It is a class I appliance.

Before switching on your appliance, make sure that:

- the appliance is positioned in accordance with these instructions,
- the air inlet and outlet grills are completely unobstructed,
- the appliance is placed on a flat and stable surface.
- the tank float (8 Fig.1 - Safety instructions) moves freely in its housing.

Plug the lead in and press the start button (A).

On the display, the pictogram (L) appears indicating the temperature and relative humidity of the room,

Your appliance starts up in continuous operation. You can also define the mode you want to use by selecting the functions described in the following section.

After switching off using the OFF button (without unplugging), when the appliance is switched on it automatically starts in the previous configuration.

OPERATION

• HUMIDITY CONTROL Function

To set the target relative humidity, select one of the values, 70%, 60% or 50%, using the button (B). If the 70% function is selected, this means that the air will be dehumidified until the relative humidity falls to 70%. The appliance will regulate automatically if the relative humidity is below 70% (**the compressor will stop but the fan will continue to operate**).

The compressor will start again if the relative humidity exceeds 70%.

The same applies if 60% or 50% is selected.

• CONTINUOUS Function

The unit dehumidifies the room continuously if the CONTINUOUS function (O) is activated using button (B), regardless of the ambient humidity.

• SPEED Function

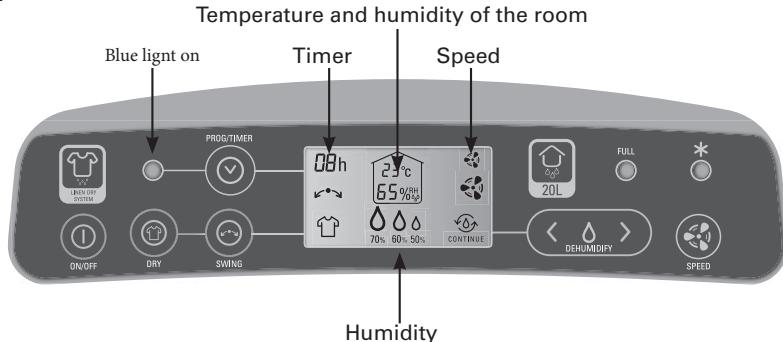
Press button (C) to select:

: gentle ventilation

: high ventilation

•TIMER Function

This function allows you to define an operating time for your appliance from 1 to 24 hours in preset conditions:



With your appliance switched on you can define:

- The ventilation speed (button C)
- The target humidity rate (button B)

And on models DU4116/DH4120/DU4120 and DH4130/DU4130, select:

- The drying clothes function (button D)
- The Swing function (button E)

=>Then select the number of hours of operation required before automatic shutdown by pressing the "PROG/TIMER" key (F).

The indicator light (G) will be lit up for the entire duration of the programmed operation.

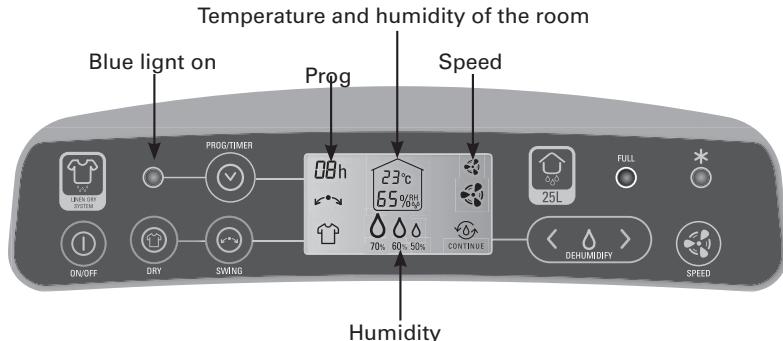
The appliance will automatically switch off at the end of the selected time.

PLEASE NOTE: the appliance will regulate itself automatically to maintain the target humidity rate during the period of operation.

If you wish to exit the program, select "00 H" or stop the appliance with button A; the light will switch off.

• Fonction PROG

This function allows you to set your appliance for deferred start-up from 1 to 24 hours in previously defined conditions.



With your appliance switched off, press the "PROG/TIMER" key (F) as many times as necessary to define the number of hours before automatic start-up.

Your appliance is programmed for continuous start-up but, at your convenience, you can also select:

- The speed (button C)
- The target humidity rate (button B)

And on models DU4116/DH4120/DU4120 and DH4130/DU4130:

- The drying clothes function (button D)
- The Swing function (button E)

The indicator light (G) will be lit up awaiting automatic operation of the appliance.

PLEASE NOTE: the appliance will regulate itself automatically to maintain the target humidity rate during the period of operation.

If you wish to exit the program, select "00 H" or start the appliance with button A; the light will switch off.

• DRY Function for Drying clothes (Mod DU4116/DH4120/DU4120 & DH4130/DU4130)

Press the DRY (D) button to start the clothes drying function.

Continuous dehumidification and swing of the air outlet vent will start up automatically for enhanced clothes drying.

• SWING Function (Mod DU4116/DH4120/DU4120 & DH4130/DU4130)

Press the "SWING" button (E): the air outlet vent will automatically swing, providing enhanced distribution of dry air around the room.

• DEFROSTING INDICATOR LIGHT

If light (I) comes on, the dehumidifier is in defrosting mode. The compressor shuts down and will start up again automatically after the defrosting phase.

NOTE: Check that the pre-filter is clean.

• FULL indicator light

The appliance beeps and the indicator (H) flashes when the tank is full or incorrectly positioned. The indicator stops flashing and the dehumidifier starts up again once the tank is emptied and replaced.

• FILTER

It is essential to switch off your appliance using button (A) and to unplug it before any operation.

- Your appliance is fitted with a removable cleanable pre-filter/nano which must be cleaned regularly.
- Remove the pre-filter/nano (Fig.3 - Safety instructions) and clean it with a vacuum cleaner.
- Re-fit the pre-filter/nano (Fig.4-5 - Safety instructions).
- Never use the appliance without its pre-filter/nano.

• EMPTYING THE TANK

It is essential to switch off your appliance using button (A) and to unplug it before any operation.

When the tank is full:

- The appliance shuts down and the red FULL indicator light (H) comes on
- Remove the tank gently from the appliance (Fig.6 - Safety instructions), empty the water and put the tank back into the appliance.

The red FULL indicator light (H) should switch off in a few seconds.

• CONTINUOUS DRAINAGE (see Fig 7 - Safety instructions).

It is essential to switch off your appliance using button (A) and to unplug it before any operation.

Use a PVC pipe, 12 mm in diameter (the 12mm diameter is the internal diameter of the hose).

- Remove the plug (13) then connect the pipe to the drainage outlet.
- Ensure that the slope between the 2 ends of the pipe allows water to flow away normally.

CARE

- It is essential to switch off your appliance using button (A) and to unplug it before any cleaning operation.
- It can be cleaned with a damp cloth.
- Clean the water tank regularly.
- Clean the air inlet pre-filter regularly.
- Important : Never use abrasive cleaners, these will damage the surfaces.

TRANSPORT

- Drain the tank before transport.
- The appliance is easy to move, thanks to its rollers.
- Note : Your appliance includes a refrigeration compressor; laying the appliance on its side can cause a malfunction.

STORAGE

- When the appliance is not in use, it must be stored in a dry place.
- Take care to empty the water tank.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

| CHARACTERISTICS | DH4110/ DU4110 | DU4116 | DH4120/ DU4120 | DH4130/ DU4130 |
|---|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| Voltage and frequency | 220-240V / 50Hz | 220-240V / 50Hz | 220-240V / 50Hz | 220-240V / 50Hz |
| Power (W) (30°C RH 80%) | 240W | 240W | 310 W | 430 W |
| Humidity absorption capacity (L/day) (30°C, RH 80%) | 16 L | 16 L | 20 L | 25 L |
| Humidity absorption capacity (L/day) (26,7°C, RH 60%) | 8 L | 8 L | 12 L | 13,5 L |
| Weight (kg) | 12,9kg | 12,9kg | 14kg | 14,5kg |
| Ambient temperature (°C) | 10°C - 35°C | 10°C - 35°C | 10°C - 35°C | 10°C - 35°C |
| Refrigerant / weight | R134A (166g) | R134A (166g) | R134A (150g) | R134A (145g) |
| Pre-filter/nano | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Tank capacity (L) | 5L | 5L | 5L | 5L |
| Dimensions (cm) | L33 x D42 x H65 |
| Noise level - dB(A)* | 47 dB(A) | 52 dB(A) | 52 dB(A) | 52 dB(A) |

*(on low speed under specific operating conditions)

IN CASE OF PROBLEM

- Never dismantle your appliance. A poorly repaired appliance may pose risks to the user.
- Before contacting an approved Service Centre in our network, ensure that the appliance is in a normal operating position and that the air inlet and outlet grills are completely unobstructed.

| Type of problem | Points to check |
|---|---|
| The appliance does not work when switched on. | <ul style="list-style-type: none"> – Water tank full. – Positioning of the tank. – Connection of the appliance. |
| The dehumidification capacity is too low. | <ul style="list-style-type: none"> – That the filter is clean. – The temperature is too low. – Obstruction of the air inlet and outlet grills. |
| The desired level of comfort is not reached after the appliance has been operating for a long time. | <ul style="list-style-type: none"> – Doors and windows are closed. – That the filter is clean. – Source of steam in the room. – Size of room too large. |
| The appliance is too noisy. | <ul style="list-style-type: none"> – The appliance is placed on a flat and stable surface. |
| The appliance stops. | <ul style="list-style-type: none"> – Water tank full or not in place. – Temperature too high or too low. – Bad humidity setting. |
| The full indicator light is on. | <ul style="list-style-type: none"> – In case of first use, water tank not in place. – Water tank is full. |
| The appliance freezes. | <ul style="list-style-type: none"> – Check filter is clean. – Room temperature too low. – Clear the air inlet and outlet grilles. |
| The air outlet vent does not open. (Mod. DU4116/DH4120/DU4120 , DH4130/ DU4130) | <ul style="list-style-type: none"> – Vent blocked on opening => Switch off and restart appliance |

ENVIRONMENT PROTECTION FIRST!

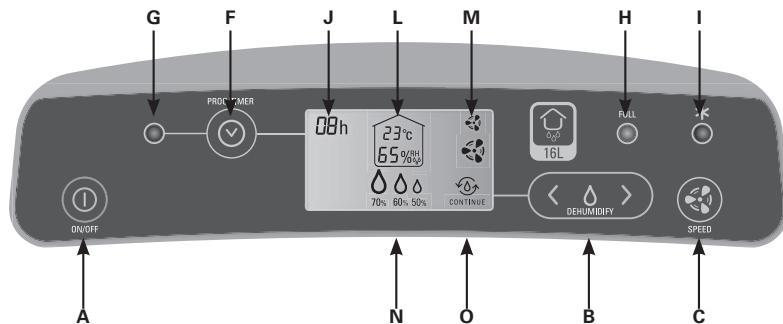


- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled
 Models DH4110/DU4110, DU4116/DH4120/DU4120, DH4130/DU4130 also contain a fluorinated greenhouse gas as a cooling agent (R134A) under the Kyoto Protocol, whose global warning capacity is 1300 times higher than carbon dioxide (CO₂).
 The fluorinated greenhouse gas contained in this appliance must not be released into the atmosphere.

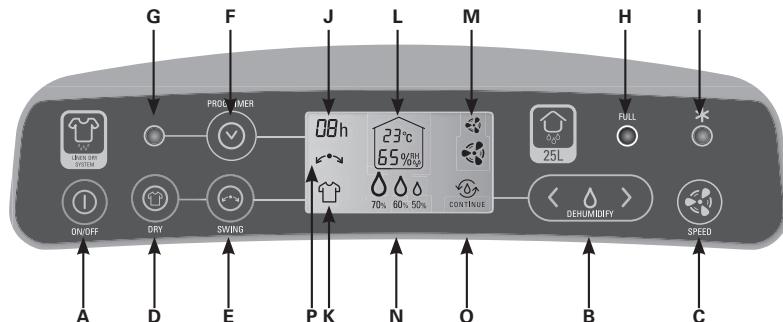
- ➲ Leave it a local civic waste collection point.

DESCRIPCIÓN DEL PANEL DE CONTROL

DH4110/DU4110: Modelo 16 l



DU4116: Modelo 16 l, DH4120/DU4120: Modelo 20 l y DH4130/DU4130: Modelo 25 l



Cuadro de mandos

- A - Botón ON/OFF de encendido/apagado
- B - Botón de selección de los porcentajes de humedad relativa deseados
- C - Botón de selección de la velocidad del aire
- D - Botón función DRY (mod. DU4116/DH4120/DU4120 y DH4130/DU4130)
- E - Botón función SWING (mod. DU4116/DH4120/DU4120 y DH4130/DU4130)
- F – Botón función PROG/TIMER
- G - Testigo Prog/Timer
- H - Testigo depósito lleno
- I - Testigo desescarchado automático

Pantalla de visualización

- J - Visualización de las horas fijadas (Prog y Timer)
- K - Selección de secado de la ropa (mod. DU4116/DH4120/DU4120 y DH4130/DU4130)
- L - Visualización de la temperatura y del porcentaje de humedad relativa de la habitación
- M - Selección 2 velocidades
- N - Porcentaje de humedad relativa deseado del 70%, 60%, 50% (control de la humedad)
- O - Deshumidificación en continuo
- P - Oscilación de la pestaña de salida del aire (mod. DU4116/DH4120/DU4120 y DH4130/DU4130)

Si el aire es demasiado húmedo, la casa se convierte en un espacio incómodo y puede producir numerosas molestias.

Su deshumidificador le permite evacuar el aire húmedo recogiendo el exceso de vapor del agua en suspensión en el ambiente. Así, protegerá su hogar de los efectos nocivos del exceso de humedad.

Además, gracias a su función DRY (mod. DU4116/DH4120/DU4120 & DH4130/DU4130), su deshumidificador LINENDRY le permitirá secar más rápidamente la ropa.

LA HUMEDAD SE EXPRESA EN FORMA DE HUMEDAD RELATIVA (HR).

La humedad es el porcentaje que indica la cantidad de vapor de agua presente en el aire con respecto a la cantidad máxima de vapor de agua que puede contener el ambiente a esa temperatura.

La humedad relativa se mide con un higrómetro:

- HR < 50%: el aire de la estancia es demasiado seco.
- HR entre 50 y 60%: el aire es sano.
- HR > 60%: el aire es demasiado húmedo.

PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

- El aire es aspirado por un sistema de ventilación y luego pasa a un evaporador que recoge el exceso de humedad y lo refresca. El aire que sale del evaporador es seco y frío.
- A continuación atraviesa el condensador, que lo vuelve a calentar y lo disemina por la estancia.
- El agua que resulta de la condensación se recoge en el depósito o se evacúa por un tubo de drenaje continuo.

LUGAR DE INSTALACIÓN

Coloque el deshumidificador inicialmente en la estancia donde sea más necesario.

Para mantener una buena humedad relativa, instale después el aparato en un lugar central de su domicilio.

Para que el aire pueda circular libremente, asegúrese de no colocar el aparato tras las cortinas o cerca de cualquier otro obstáculo y deje un espacio mínimo de 10 cm libres por cada lado.

PUESTA EN MARCHA DEL APARATO

Antes de utilizar por primera vez el aparato, compruebe que la tensión de su instalación se corresponde con la que figura en el aparato.

Su aparato ha de funcionar con un enchufe con toma de tierra. Es un aparato de clase I.

Antes de poner en marcha el aparato, asegúrese de que:

- se haya respetado la colocación del aparato descrita en estas instrucciones
- las rejillas de entrada y salida de aire estén totalmente libres
- el aparato esté sobre una superficie plana y estable
- el flotador del depósito (8 Fig.1 - Advertencias de seguridad) se mueva libremente en su emplazamiento.

Conecte el cable y pulse el botón de puesta en marcha (A).

En pantalla aparecerá el pictograma (L) que le indicará la temperatura y el porcentaje de humedad relativa de la estancia.

El aparato se pone en marcha en funcionamiento continuo. Usted también puede definir el modo de funcionamiento que más le convenga seleccionando las funciones descritas en el apartado siguiente.

Si apaga el aparato con el botón OFF (sin desconectarlo), al volver a ponerlo en funcionamiento se pondrá en marcha automáticamente con la configuración anterior.

FUNCIONAMIENTO

• Función de CONTROL DE LA HUMEDAD

Para definir el porcentaje de humedad relativa que desea alcanzar, seleccione con el botón (B) los valores 70%, 60% o 50%.

Si selecciona el 70%, significará que se procederá a la deshumidificación del aire hasta alcanzar un porcentaje de humedad del 70%. El aparato regulará automáticamente si la tasa de humedad es inferior al 70% (**el compresor se detendrá, pero el ventilador seguirá funcionando**).

El compresor se pondrá de nuevo en marcha automáticamente cuando el porcentaje de humedad supere el 70%. El mismo proceso tendrá lugar al seleccionar el 60% o el 50% de humedad.

• Función CONTINUE

El aparato deshumidificará la estancia de forma continuada si activa la función CONTINUE (O) con el botón (B), sea cual sea el porcentaje de humedad ambiente.

• Función VELOCIDAD

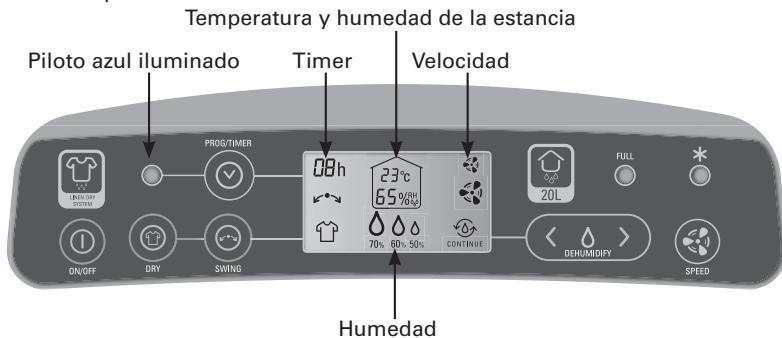
Pulse el botón (C) para seleccionar:

 : una ventilación suave

 : una ventilación fuerte

• Función TIMER

Esta función le permite establecer un tiempo de funcionamiento del aparato de entre 1 y 24 horas en unas condiciones previamente establecidas:



Cuando el aparato esté en marcha, podrá seleccionar:

- la velocidad de ventilación (botón C)
- el porcentaje de humedad objetivo (botón B);

Y en los modelos DU4116/DH4120/DU4120 y DH4130/DU4130, podrá seleccionar:

- la función de secado de ropa (botón D)
- la función Swing (botón E)

=> Luego, seleccione el número de horas de funcionamiento deseadas antes de la parada automática del aparato pulsando el botón "PROG/TIMER" (F).

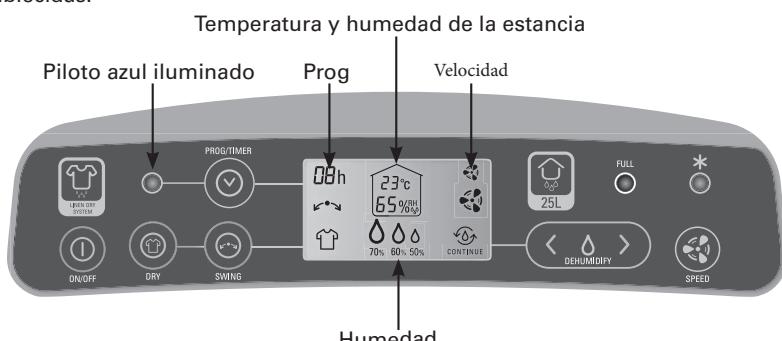
El piloto (G) se encenderá durante todo el tiempo de funcionamiento programado. Cuando finalice el tiempo seleccionado, el aparato se detendrá automáticamente.

ATENCIÓN: el aparato se detendrá automáticamente para mantener el porcentaje de humedad objetivo durante el funcionamiento del aparato.

Si desea salir del programa, seleccione "00 H" o pare el aparato con el botón A; el aparato se apagará.

• Función PROG

Esta función le permite un arranque diferido de su aparato de 1 a 24h en unas condiciones previamente establecidas.



Cuando el aparato esté parado, pulse el botón "PROG/TIMER" (F) tantas veces como sea necesario para establecer el número de horas antes del inicio automático.

Su aparato está programado para ponerse en funcionamiento de forma continuada según más le convenga; asimismo, también puede seleccionar:

- la velocidad (botón C)
- el porcentaje de humedad objetivo (botón B)

Y en los modelos DU4116/DH4120/DU4120 y DH4130/DU4130, podrá seleccionar:

- la función de secado de ropa (botón D)
- la función Swing (botón E)

El piloto (G) se encenderá a la espera de que el aparato se ponga en funcionamiento automáticamente. ATENCIÓN: el aparato se regulará automáticamente para mantener el porcentaje de humedad objetivo mientras el aparato esté en funcionamiento.

Si desea salir del programa, seleccione "00 H" o ponga el aparato en funcionamiento con el botón A; el aparato se apagará.

• Función DRY SECADO DE LA ROPA (mod. DU4116/DH4120/DU4120 y DH4130/DU4130)

Pulse el botón DRY (D) para poner en marcha la función de secado de la ropa.

La deshumidificación continua y la oscilación de la pestaña de salida del aire se pondrán en funcionamiento automáticamente para secar mejor la ropa.

• Función SWING (mod DU4116/DH4120/DU4120 y DH4130/DU4130)

Pulse el botón "SWING" (E): la pestaña de salida del aire oscilará automáticamente garantizando una mejor difusión del aire seco por la habitación.

• Piloto de DESESCARCHADO

Si el piloto (I) se enciende, significará que el deshumidificador se encuentra en modo desescarchado.

El compresor se detendrá y se volverá a poner en marcha automáticamente después de la fase de desescarchado.

NOTA: Compruebe que el prefiltro está limpio.

• Piloto FULL

El aparato emitirá una señal sonora y el testigo (H) parpadeará cuando el depósito de agua esté lleno o mal colocado. El piloto dejará de parpadear y el deshumidificador se volverá a poner en funcionamiento cuando se haya vaciado el depósito y se vuelva a poner en su lugar.

• FILTRO

Antes de llevar a cabo cualquier operación, es obligatorio detener el aparato con el botón (A) y desconectarlo.

- Su aparato incorpora un pre-filtro/nano extraíble y lavable que debe limpiarse periódicamente.
- Retire el pre-filtro/nano (Fig.3 - Advertencias de seguridad) y límpielo con un aspirador.
- Vuelva a colocar el pre-filtro/nano (Fig.4-5 - Advertencias de seguridad).
- No utilice nunca el aparato sin el pre-filtro/nano.

• VACIADO DEL DEPÓSITO

Antes de llevar a cabo cualquier operación, es obligatorio detener el aparato con el botón (A) y desconectarlo. Cuando el depósito está lleno:

- el aparato se detiene y el piloto testigo rojo FULL (H) se enciende,
- extraiga con cuidado el depósito del aparato (Fig.6 - Advertencias de seguridad), vacíe el agua y vuelva a colocar el depósito en el aparato.

El piloto testigo rojo FULL (H) se apagará al cabo de unos segundos.

• DRENAJE CONTINUO (Véase fig. 7 - Advertencias de seguridad)

Antes de llevar a cabo cualquier operación, es obligatorio detener el aparato con el botón (A) y desconectarlo. Utilice un tubo de PVC de 12 mm de diámetro (el diámetro de 12 mm es el diámetro interior del tubo).

- Retire el tapón (13) y a continuación conecte el tubo a la salida de drenaje.
- Asegúrese de que la pendiente entre los 2 extremos del tubo permite que el agua salga normalmente.

MANTENIMIENTO

- Antes de llevar a cabo cualquier operación de mantenimiento, es obligatorio detener el aparato con el botón (A) y desconectarlo.
- Puede limpiarlo con un paño ligeramente húmedo.
- Limpie periódicamente el depósito de agua.
- Limpie periódicamente el prefiltrado de entrada de aire.
- IMPORTANTE: No utilice nunca productos abrasivos que podrían deteriorar el aspecto del aparato.

TRANSPORTE

- Vacíe el depósito antes de transportar el aparato.
- El aparato es fácil de desplazar pues lleva ruedas.
- Atención: el aparato incorpora un compresor frigorífico, tumbarlo puede producir averías.

ALMACENAMIENTO

Cuando no utilice el aparato, deberá guardarlo en un lugar protegido de la humedad. Asegúrese de vaciar el depósito de agua.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

| CARACTERÍSTICAS | DH4110/ DU4110 | DU4116 | DH4120/ DU4120 | DH4130/ DU4130 |
|---|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Tensión y frecuencia | 220-240 V / 50 Hz |
| Potencia (W) | 240 W | 240 W | 310 W | 430 W |
| Capacidad de absorción de humedad (l/día) a 30°C - 80% HR | 16 l | 16 l | 20 l | 25 l |
| Capacidad de absorción de humedad (l/día) a 26,7°C - 60% HR | 8 l | 8 l | 12 l | 13,5 l |
| Peso (kg) | 12,9 kg | 12,9 kg | 14 kg | 14,5 kg |
| Temperatura ambiente (°C) | 10°C - 35°C | 10°C - 35°C | 10°C - 35°C | 10°C - 35°C |
| Agente refrigerante/peso (a/g) | R134A (166g) | R134A (166g) | R134A (150g) | R134A (145g) |
| Filtro | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Capacidad del depósito (l) | 5 l | 5 l | 5 l | 5 l |
| Dimensiones (cm) | L33 x P42 x A65 | L33 x P42 x A65 | L33 x P42 x A65 | L 33 x P42 x A65 |
| Nivel sonoro (dBA)* | 47 dBA | 52 dBA | 52 dBA | 52 dBA |

*(a poca velocidad, en unas condiciones de funcionamiento específicas)

EN CASO DE PROBLEMA

- No desmonte nunca el aparato usted mismo. Un aparato mal reparado puede resultar peligroso para el usuario.
- Antes de ponerse en contacto con un Centro de Servicio autorizado de nuestra red, asegúrese de que el aparato está en posición normal de funcionamiento y que las rejillas de entrada y salida del aire estén completamente libres.

| Tipo de problema | Puntos a comprobar |
|---|--|
| El aparato no funciona cuando se pone en marcha. | <ul style="list-style-type: none"> - Depósito de agua lleno. - Colocación del depósito. - Conexión del aparato. |
| La capacidad de deshumidificación es demasiado baja. | <ul style="list-style-type: none"> - Limpieza del filtro. - Nivel de temperatura demasiado bajo. - Las rejillas de entrada y salida del aire están libres. |
| La sensación de bienestar buscada no se consigue después de un largo periodo de funcionamiento. | <ul style="list-style-type: none"> - Las puertas y ventanas están cerradas - Limpieza del filtro. - Posible presencia de emanaciones de vapor dentro de la estancia. - Tamaño de la estancia demasiado grande. |
| El aparato hace demasiado ruido. | <ul style="list-style-type: none"> - ¿Está colocado el aparato sobre una superficie plana y estable? |
| El aparato se detiene. | <ul style="list-style-type: none"> - Depósito de agua lleno o mal colocado. - Temperatura demasiado elevada o demasiado baja. - Selección del porcentaje de humedad relativa mal regulado. |
| El testigo del depósito lleno está encendido. | <ul style="list-style-type: none"> - En caso del primer uso, depósito mal colocado. - Depósito de agua lleno. |
| El aparato produce escarcha. | <ul style="list-style-type: none"> - Limpieza del filtro. - Temperatura de la estancia demasiado baja. - Las rejillas de entrada y salida del aire están libres. |
| La pestaña de salida del aire no se abre. (mod. DU4116/DH4120/DU4120 , DH4130/DU4130) | <ul style="list-style-type: none"> - Apertura de la pestaña bloqueada. => Detenga el aparato y vuelva a ponerlo en funcionamiento. |

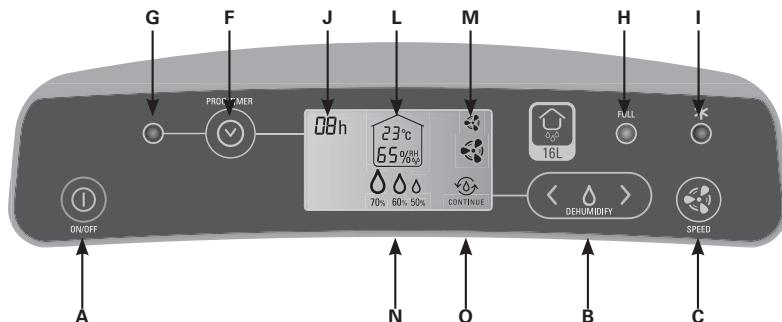
¡CONTRIBUYAMOS A PROTEGER EL MEDIO AMBIENTE!



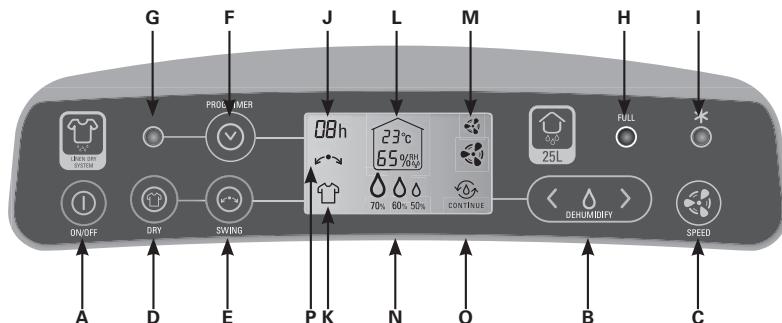
- ① Su aparato contiene un gran número de materiales aprovechables o reciclables. Los modelos DH4110/DU4110, DU4116/DH4120/DU4120 y DH4130/DU4130 contienen asimismo como agente refrigerante un gas de efecto invernadero fluorado (R134A), recogido en el protocolo de Kioto, cuyo potencial de calentamiento planetario es 1.300 veces superior al gas carbónico (CO₂). El gas de efecto invernadero fluorado que contiene este equipo no debe ser liberado a la atmósfera.
- ➲ Entréguelo en un punto de recogida o, en su defecto, en un centro de servicio autorizado para que se lleve a cabo su tratamiento.

BESCHRIJVING BOORDPANEEL

DH4110/DU4110: model 16 L



DU4116: Model 16L, DH4120/DU4120: Model 20L en DH4130/DU4130: Model 25 L



Bedieningspaneel

- A - ON/OFF-knop voor in-/uitschakelen
- B - Selectieknop streefwaarden relatieve luchtvochtigheid
- C - Selectieknop luchtsnelheid
- D - Functieknop DRY (Mod. DU4116/DH4120/DU4120 & DH4130/DU4130)
- E - Functieknop SWING (Mod. DU4116/DH4120/DU4120 & DH4130/DU4130)
- F - PROG/TIMER functieknop
- G - Prog/Timer controlelampje
- H - Controlelampje vol reservoir
- I - Controleknopje Automatische ontzetting

Beeldscherm

- J - Weergave vastgestelde tijden (Prog en Timer)
- K - Selectie drogen wasgoed (Mod. DU4116/DH4120/DU4120 & DH4130/DU4130)
- L - Weergave temperatuur en relatieve luchtvochtigheid van het vertrek
- M - Selectie 2 snelheden
- N - Streefwaarde relatieve luchtvochtigheid 70%, 60%, 50% (controle luchtvochtigheid)
- O - Continue ontzetting
- P - Heen-en-weergaande beweging luchtauitlaatrooster (Mod. DU4116/DH4120/DU4120 & DH4130/DU4130)

Wanneer de lucht te vochtig is, voelt het huis onaangenaam en koud aan, wat tot talrijke ongemakken kan leiden.

Met uw ontvochtiger wordt de vochtige lucht afgevoerd door de in de omgeivingslucht zwevende waterdamp op te vangen. De ontvochtiger beschermt uw huis tegen de schadelijke invloeden van overtollig vocht.

Bovendien kunt u uw wasgoed dankzij de DRY-functie van uw LINENDRY luchtontvuchtiger (Mod. DU4116/DH4120/DU4120 & DH4130/DU4130).

VOCHTIGHEID WORDT UITGEDRUKT IN DE VORM VAN RELATIEVE VOCHTIGHEID (RV).

De relatieve vochtigheid is een percentage dat aangeeft hoeveel damp er zich in de lucht bevindt ten opzichte van de maximale hoeveelheid water dat de omgeivingslucht op deze temperatuur kan bevatten.

De graad van de RV wordt met een vochtmeter gemeten:

- RV <50%: de lucht in het vertrek is te droog.
- RV tussen 50 en 60%: de lucht is gezond.
- RV >60%: de lucht is te vochtig.

WERKINGSPRINCIPLE

- De lucht wordt opgezogen door een ventilatiesysteem en vervolgens door een verdamper gevoerd die het overtollige vocht opvangt en dit afkoelt. De lucht die uit de verdamper komt is droog en koud.
- Deze gaat vervolgens door de condensator die hem weer verwarmt en in het vertrek verspreidt.
- Het water dat bij de condensatie vrijkomt, wordt opgevangen in het reservoir of in een continu werkende draineerbuis.

INSTALLATIEPLAATS

Plaats de ontvochtiger allereerst in het vertrek dat als eerste een behandeling nodig heeft.

Installeer het apparaat vervolgens op een centrale plek in uw huis om een goede vochtigheidsgraad te behouden,

Om ervoor te zorgen dat de lucht vrij kan circuleren, mag u het apparaat niet achter gordijnen of in de buurt van een ander voorwerp plaatsen en moet u rondom het apparaat minstens 10 cm ruimte vrij laten.

INSCHAKELING VAN HET APPARAAT

Controleer voor de eerste gebruikname of de spanning van uw installatie overeenkomst met de op het apparaat vermelde spanning.

Sluit uw apparaat aan op een geaard stopcontact. Dit is een apparaat van klasse 1

Controleer voordat u uw apparaat inschakelt of:

- het apparaat op de in deze handleiding beschreven plaats staat,
- de luchtinlaat- en -uitlaatroosters volledig vrij zijn,
- het apparaat op een vlakke, stevige ondergrond staat.
- de vlotter van het reservoir (8 afb.1 - Veiligheidsvoorschriften) vrij in zijn behuizing kan bewegen.

Steek de stekker in het stopcontact en druk op de Aanknop (A).

Op de display verschijnt het pictogram (L) dat de temperatuur en de relatieve vochtigheid van het vertrek aanduidt.

Uw apparaat start in continue modus. U kunt zelf de modus kiezen die best geschikt is en de functies kiezen die in de volgende paragraaf beschreven worden.

Na een uitschakeling met behulp van de knop OFF (zonder de stekker uit te trekken), zal het apparaat bij de herinschakeling automatisch voorwerken in de vorige configuratie.

WERKING

• Functie CONTROLE VOCHTIGHEIDSGRAAD

Selecteer voor het vaststellen van de objectieve relatieve vochtigheidsgraad met behulp van de knop (B) de functies 70% of 60% of 50%.

Wanneer 70% is geselecteerd, betekent dit dat de lucht ontvochtigd zal worden totdat een vochtigheidsgraad van 70% bereikt is. Het apparaat schakelt automatisch uit wanneer de vochtigheidsgraad lager is dan 70% (**de compressor schakelt uit, maar de ventilator blijft werken**).

De compressor schakelt automatisch weer in wanneer de vochtigheidsgraad boven de 70% komt. Hetzelfde gebeurt wanneer u een vochtigheidsgraad van 60% of 50% geselecteerd heeft.

• CONTINUE functie

Het apparaat ontvochtigt continu wanneer de toets CONTINUE(O) is ingeschakeld met behulp van de knop (B)

ongeacht de vochtigheidsgraad in de ruimte.

• Functie SNELHEID

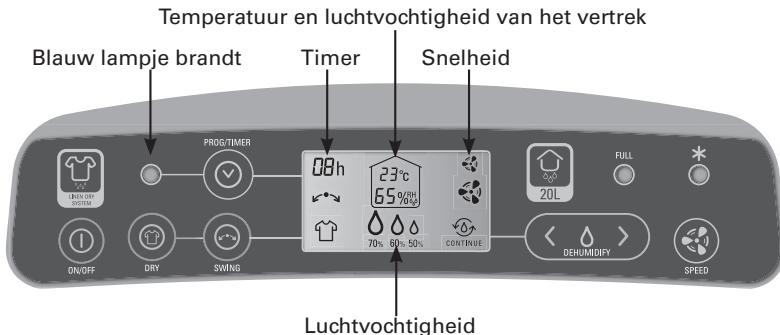
Druk op de toets (C) voor het selecteren van:

 : een zwakke ventilatie

 : een sterke ventilatie

•TIMER-functie

Met deze functie kunt u de werkingstijd van uw apparaat instellen van 1 tot 24 uur onder de van tevoren ingestelde voorwaarden:



Wanneer uw apparaat werkt kunt u de volgende elementen selecteren:

- de ventilatiesnelheid (knop C)
- De streefwaarde van de luchtvochtigheid (knop B)

en op de modellen DU4116/DH4120/DU4120 en DH4130/DU4130:

- de functie Wasdroger (knop D)
- de Swing-functie (knop E)

=> Selecteer vervolgens de gewenste werkingstijd tot de automatische uitschakeling door op de toets « PROG/TIMER » (F) te drukken.

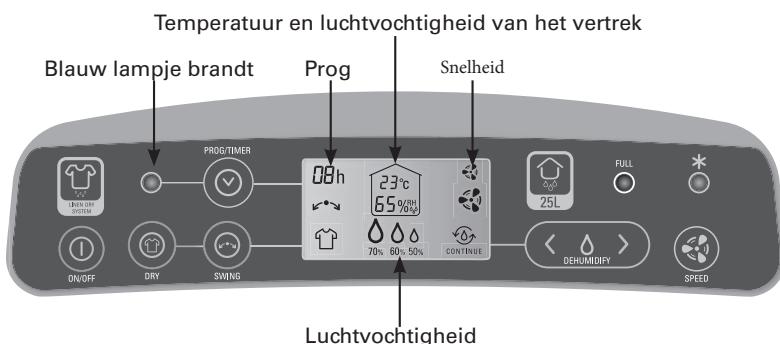
Het controlelampje (G) brandt tijdens de hele geprogrammeerde werkingsduur. Het apparaat zal automatisch stoppen aan het einde van de geselecteerde werkingstijd.

LET OP: Het apparaat zal zichzelf automatisch reguleren om de ingestelde vochtigheidsgraad tijdens de werkingstijd op peil te houden.

Als u het programma wilt verlaten, moet u « 00 H » kiezen of moet u het apparaat uitschakelen met de knop A: de controlelamp zal doven.

•PROG-functie

Met deze functie kunt u de inschakeling van uw apparaat instellen tussen 1 en 24 uur onder van tevoren ingestelde voorwaarden.



Wanneer uw apparaat uitgeschakeld is moet u zo vaak als nodig is op de toets « PROG/TIMER » (F) drukken om het aantal uren voor de automatische start in te stellen.

Uw apparaat is geprogrammeerd om in continue modus te starten, maar volgens uw voorkeur kunt u ook de volgende elementen kiezen:

- De snelheid (knop C)
- De streefwaarde van de luchtvochtigheid (knop B)

en op de modellen DU4116/DH4120/DU4120 en DH4130/DU4130:

- de functie Wasdroger (knop D)
- de Swing-functie (knop E)

Het controlelampje (G) gaat branden in afwachting van de inschakeling van het apparaat. LET OP: het apparaat zal zichzelf automatisch regelen om de luchtvochtigheid op peil te houden tijdens de werkstijd

Als u het programma wilt verlaten, moet u « 00 H » kiezen of moet u het apparaat uitschakelen met de knop A: de controlelamp zal doven.

• DRY-functie DROGEN VAN KLEDING (Mod DU4116/DH4120/DU4120 & DH4130/DU4130)

Druk op de DRY-knop (D) om de droogfunctie voor het wasgoed in te schakelen.

De continue luchtontvochtiging en het heen-en-weer bewegen van het luchtauitlaatstrooster worden automatisch ingeschakeld, om het wasgoed sneller te drogen.

• SWING-functie (Mod DU4116/DH4120/DU4120 & DH4130/DU4130)

Druk op de "SWING"-toets (E): het luchtauitlaatstrooster gaat automatisch heen en weer bewegen en zorgt zo voor een betere verspreiding van de gedroogde lucht in het vertrek.

• Controlelampje ONTDOOIJEN

Wanneer het controlelampje (I) gaat branden, staat de luchtontvochtiger in de ontdooststand. De compressor schakelt uit en zal na de ontdoofase automatisch weer inschakelen.

N.B.: Controleer of het filter proper is.

• LED "FULL"

Het apparaat laat een pieptoon horen en het controlelampje (H) knippert wanneer het waterreservoir vol is of slecht aangebracht is. De controlelamp stopt met knipperen en de ontvochtiger schakelt weer in zodra het reservoir geleegd is en weer op zijn plaats is gezet.

• FILTER

Alvorens onderhoud aan het apparaat uit te voeren, moet u het uitschakelen met de knop (A) en de stekker uit het stopcontact halen.

- Uw apparaat is voorzien van een afneembaar en afwasbaar voorfilter/nano dat regelmatig schoongemaakt moet worden.
- Verwijder het voorfilter/nano (Afb.3 - Veiligheidsvoorschriften) en reinig het voorfilter/nano met een stofzuiger.
- Breng het voorfilter/nano terug aan (Afb. 4-5 - Veiligheidsvoorschriften)
- Gebruik het apparaat nooit zonder zijn voorfilter/nano.

• LEGEN VAN HET RESERVOIR

- Alvorens onderhoud aan het apparaat uit te voeren, moet u het uitschakelen met de knop (A) en de stekker uit het stopcontact halen. Wanneer het reservoir vol is:
 - het apparaat schakelt uit en het rode controlelampje FULL (H) gaat branden,
 - trek het reservoir voorzichtig uit het apparaat, (Afb.6 - Veiligheidsvoorschriften), giet het water weg en zet het reservoir weer op zijn plaats in het apparaat.

Het rode controlelampje FULL (H) moet na enkele seconden doven.

• CONTINU DRAINEREN (Zie **afb. 7 - Veiligheidsvoorschriften**)

- Alvorens onderhoud aan het apparaat uit te voeren, moet u het uitschakelen met de knop (A) en de stekker uit het stopcontact halen. Gebruik een PVC-slang met een diameter van 12 mm (met de diameter van 12 mm wordt de binnendiameter van de slang bedoeld).
- Verwijder de dop (13) en sluit de slang op de draineeruitgang aan.
- Zorg dat de helling tussen de 2 uiteinden van de slang het normaal wegstromen van het water mogelijk maakt.

ONDERHOUD

- Alvorens onderhoud aan het apparaat uit te voeren, moet u het uitschakelen met de knop (A) en de stekker uit het stopcontact halen.
- U kunt het schoonmaken met een lichtjes bevochtigde doek.
- Reinig het waterreservoir geregeld.
- Reinig het filter van de luchttoevoer geregeld.
- BELANGRIJK:** Gebruik nooit schuurmiddelen, deze zouden de oppervlakken van het apparaat kunnen aantasten.

TRANSPORT

- Leeg het reservoir voor het transport.
- Het apparaat is eenvoudig te verplaatsen dankzij de wieltjes.
- Let op: Uw apparaat bevat een koelcompressor. Als u het apparaat neerlegt, kan dit storingen veroorzaken.

OPBERGEN

- Wanneer u het apparaat niet gebruikt, moet dit in een droge ruimte geplaatst worden.
- Zorg dat u het waterreservoir geleegd heeft.

TECHNISCHE GEGEVENS

| TECHNISCHE KENMERKEN | DH4110/DU4110 | DU4116 | DH4120/DU4120 | DH4130/DU4130 |
|---|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| Spanning en frequentie | 220-240V / 50Hz | 220-240V / 50Hz | 220-240V / 50Hz | 220-240V / 50Hz |
| Vermogen (W) op 30°C - 80%RV | 240W | 240W | 310W | 430W |
| Humidity absorption capacity (L/day) (30°C, RH 80%) | 16 L | 16 L | 20 L | 25 L |
| Vochtabsoptievermogen (L/dag) op 26,7°C - 60%RV | 8 L | 8 L | 12 L | 13,5 L |
| Gewicht (kg) | 12,9kg | 12,9kg | 14kg | 14,5kg |
| Omgevingstemperatuur (°C) | 10°C - 35°C | 10°C - 35°C | 10°C - 35°C | 10°C - 35°C |
| Koelmiddel / gewicht (a/g) | R134A (166g) | R134A (166g) | R134A (150g) | R134A (145g) |
| Filter | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Inhoud van het reservoir (l) | 5l | 5l | 5l | 5l |
| Afmetingen (mm) | L33 x D42 x H65 |
| Geluidsniveau (dBA) * | 47 dBA | 52 dBA | 52 dBA | 52 dBA |

*(bij lage snelheid in specifieke werkingsomstandigheden)

IN GEVAL VAN PROBLEMEN

- Het apparaat nooit zelf demonteren. Een slecht gerepareerd apparaat kan gevaar voor de gebruiker opleveren.
- Controleer voordat u contact opneemt met ons servicenetwerk of het apparaat in de normale werkstand staat en of de luchtinlaat- en -uitlaatstroosters volledig vrij zijn.

| Soort probleem | Te controleren punten |
|--|---|
| Het apparaat werkt niet wanneer het in- geschakeld wordt. | <ul style="list-style-type: none"> Waterreservoir zit vol met water. Plaatsing van het reservoir. Aansluiting van het apparaat. |
| Het ontvochtigingsvermogen is te zwak. | <ul style="list-style-type: none"> Properheid van het filter. Te laag temperatuurniveau. Zitten de luchtinlaat- en uitlaatstroosters niet verstopt? |
| Het gewenste comfort wordt niet bereikt nadat het apparaat lang gewerkt heeft. | <ul style="list-style-type: none"> Zijn alle deuren en ramen gesloten? Is het filter schoon? Eventuele dampafgifte in het vertrek. Het vertrek is te groot. |
| Het apparaat maakt teveel lawaai. | <ul style="list-style-type: none"> Staat het apparaat op een stevige, vlakke ondergrond? |
| Het apparaat schakelt uit. | <ul style="list-style-type: none"> Waterreservoir vol of niet goed op zijn plaats. Te hoge of te lage temperatuur. Selectie van de relatieve vochtigheidsgraad verkeerd ingesteld. |
| Het controlelampje voor een vol reservoir brandt. | <ul style="list-style-type: none"> Bij het eerste gebruik, reservoir verkeerd geplaatst. Waterreservoir is vol. |
| Het apparaat schakelt uit. | <ul style="list-style-type: none"> Is het filter schoon? De temperatuur in de kamer is te laag. Zitten de luchtinlaat- en uitlaatstroosters niet verstopt? |
| Het luchtoutlaatstrooster opent niet. (Mod. DU4116/DH4120/DU4120 & DH4130/DU4130) | <ul style="list-style-type: none"> Het rooster wordt bij de opening geblokkeerd => Schakel het apparaat uit en daarna weer aan |

WEES VRIENDELIJK VOOR HET MILIEU!



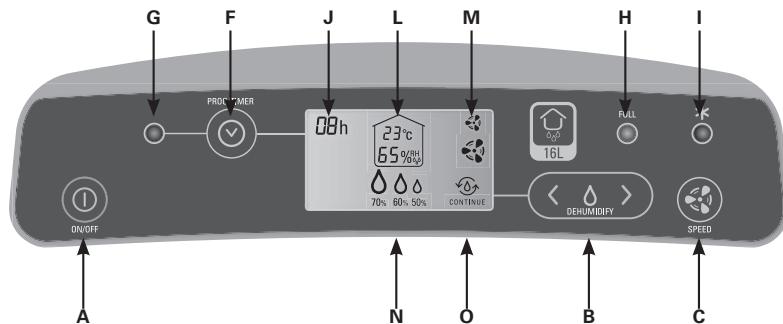
① Uw apparaat bevat veel materialen die hergebruikt of gerecycleerd kunnen worden. De modellen DH4110/DU4110, DU4116/DH4120/DU4120, DH4130/DU4130 maken als koelmiddel bovendien gebruik van een fluorhoudend broeikasgas (R410A) dat onder het Verdrag van Kyoto valt en waarvan het potentieel om de aarde te doen opwarmen 1300 keer sterker is dan koolstofdioxide (CO₂).

Het fluorhoudende broeikasgas in dit apparaat mag niet in de lucht worden gespoten.

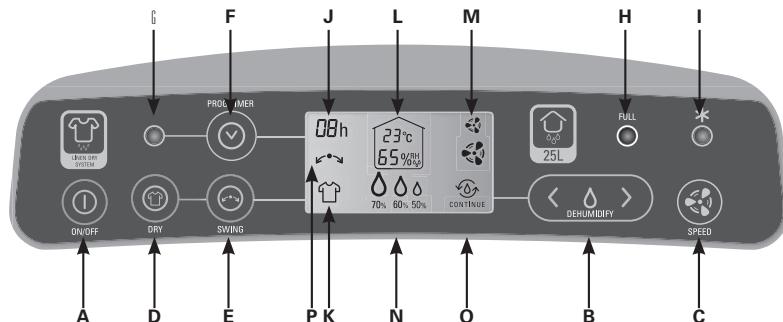
➲ Breng het naar een hiervoor bedoeld verzamelpunt of een erkende servicedienst voor verwerking hiervan.

DESCRITIVO DO PAINEL DE BORDO

DH4110/DU4110 : Modelo 16L



DU4116 : Modelo 16L, DH4120/DU4120 : Modelo 20L e DH4130/DU4130 : Modelo 25L



Painel de comando

- A - Botão ON/OFF de entrada em funcionamento / paragem
- B - Botão de selecção das taxas de humidade relativa objectivas
- C - Botão de selecção das velocidades de ar
- D - Botão Função DRY (Mod. DU4116/DH4120/DU4120 & DH4130/DU4130)
- E - Botão Função SWING (Mod. DU4116/DH4120/DU4120 & DH4130/DU4130)
- F - Botão Função PROG/TIMER
- G - LED Prog/Timer (Programa/Temporizador)
- H - LED Reservatório cheio
- I - LED Descongelação automática

Ecrã de visualização

- J - Apresentação das horas definidas (Prog e Timer)
- K - Selecção de secagem da roupa (Mod. DU4116/DH4120/DU4120 & DH4130/DU4130)
- L - Apresentação da temperatura e taxa de humidade relativa do compartimento
- M - Selecção de 2 velocidades
- N - Taxa de Humidade Relativa objectiva a 70%, 60%, 50% (controlo da humidade)
- O - Desumidificação em contínuo
- P - Oscilação da grelha de saída de ar (Mod. DU4116/DH4120/DU4120 & DH4130/DU4130)

Um ar demasiado húmido torna uma casa desconfortável, fria e pode causar uma série de incômodos.

O seu desumidificador permite evacuar o ar húmido ao recolher o vapor de água em suspensão no ar circundante. Protege o seu meio dos efeitos nefastos do excesso de humidade.

Além disso, graças à função DRY (Mod.DU4116/DH4120/DU4120& DH4130/DU4130), o seu desumidificador LINENDRY permite também a secagem mais rápida da sua roupa.

A HUMIDADE EXPRESSA-SE SOB A FORMA DE HUMIDADE RELATIVA (HR).

A HR corresponde à percentagem que indica a quantidade de vapor presente no ar relativamente à quantidade máxima de água que o ar ambiente pode conter, a esta temperatura.

O grau de HR é medido com a ajuda de um hidrómetro:

- HR <50%: o ar do compartimento é demasiado seco.
- HR entre 50 e 60%: o ar é saudável.
- HR > 60%: o ar é demasiado húmido.

PRINCÍPIO DE FUNCIONAMENTO

- O ar é aspirado por meio de um sistema de ventilação e, de seguida, passa num evaporador, que recolhe o excesso de humidade, ao mesmo tempo que o refresca. O ar que sai do evaporador é seco e frio.
- Atravessa, então, o condensador, que o aquece e espalha pelo compartimento.
- A água resultante da condensação é recolhida no reservatório ou evacuada num tubo de drenagem contínuo.

LOCAL DE INSTALAÇÃO

Comece por colocar o desumidificador no compartimento que necessita de um tratamento prioritário.

Para manter um bom grau de hidrometria, instale, de seguida, o aparelho, numa zona central da casa.

De modo a que o ar possa circular livremente, certifique-se de que não instala o aparelho por detrás de cortinados nem na proximidade de qualquer outro obstáculo e deixe um mínimo de 10 cm de espaço livre de cada lado do aparelho.

COLOCAÇÃO DO APARELHO EM FUNCIONAMENTO

Antes da primeira utilização, verifique se a tensão de alimentação da sua instalação corresponde devidamente à tensão marcada no aparelho.

Este aparelho pertence à classe 1, pelo que deverá funcionar com uma tomada com contacto de terra.

Antes de ligar o seu aparelho, certifique-se de que:

- o posicionamento do aparelho descrito no presente modo de utilização é respeitado,
- as grelhas de entrada e de saída do ar estão totalmente soltas,
- o aparelho está situado sobre uma superfície plana e estável,
- o flutuador do reservatório (8 Fig.1 - Instruções de segurança) move-se livremente no respectivo compartimento.

Ligue o cabo e prima o botão de Entrada em funcionamento (A).

No visor, aparece um pictograma (L) que indica a temperatura e a taxa de humidade relativa do compartimento.

O seu aparelho arranca em funcionamento contínuo, no entanto, pode definir o modo que lhe convém seleccionando as funções descritas no parágrafo seguinte.

Após de uma paragem por meio do botão OFF (sem desligar da corrente), quando o aparelho volta a ser ligado arranca automaticamente na configuração anterior.

FUNCIONAMENTO

• Função CONTROLO DA HUMIDADE

Para definir a taxa de humidade relativa objectiva, seleccione, com a ajuda do botão (B), as funções 70% ou 60% ou 50%.

Se a função 70% estiver seleccionada, isso significa que o ar irá ser desumidificado até se obter uma taxa de humidade de 70%. O aparelho deixa automaticamente se a taxa de humidade for inferior a 70% (**o compressor deixa de funcionar mas o ventilador continua a funcionar**). O compressor liga-se automaticamente se a taxa de humidade exceder os 70%.

Verifica-se a ocorrência do mesmo processo no caso da selecção de 60% ou 50% de humidade.

• Função CONTINUE

O aparelho desumidifica de forma contínua se o botão CONTINUE (O) for activado por meio do botão (B), independentemente da taxa de humidade ambiente.

• Função VELOCIDADE

Appuyer sur la touche (C) pour sélectionner :

 : uma ventilação suave

 : uma ventilação média

• Função TIMER (temporizador)

Esta função permite-lhe utilizar o aparelho entre 1 a 24 h em condições previamente determinadas:



Com o aparelho em funcionamento, poderá seleccionar:

- a velocidade de ventilação (botão C)
- e a taxa de humidade objectiva (botão B);

Nos modelos DU4116/DH4120/DU4120 e DH4130/DU4130 seleccione:

- a função Secagem da roupa (botão D)
- a função Swing (botão E)

=> Em seguida, seleccione o número de horas de funcionamento, antes da paragem automática, premindo o botão "PROG/TIMER" (F).

O indicador (G) acende-se durante toda a duração de funcionamento programada.

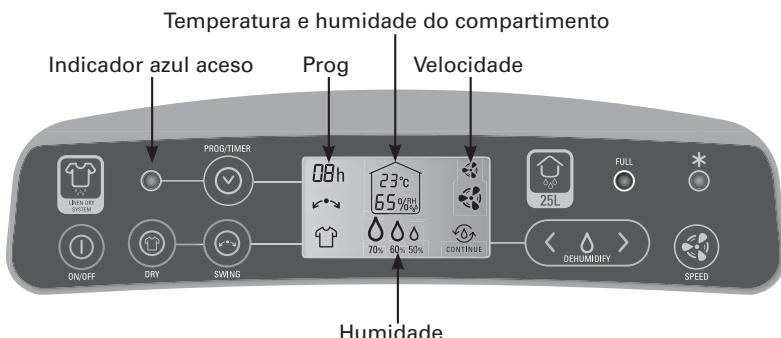
O aparelho pára automaticamente no final do tempo seleccionado.

ATENÇÃO: o aparelho regula automaticamente para manter a taxa de humidade objectiva durante o período de funcionamento.

Caso pretenda sair do programa, será necessário seleccionar "00 H" ou parar o aparelho com o botão A; e o indicador apaga-se.

• Função PROG

Esta função permite-lhe um arranque diferido do aparelho entre 1 a 24 h em condições previamente determinadas.



Com o aparelho parado, prima o botão « PROG/TIMER » (F) as vezes que forem necessárias para definir o número de horas antes da paragem automática.

O seu aparelho está programado para um funcionamento contínuo, mas consoante a sua conveniência, pode seleccionar:

- A velocidade (botão C)
- A taxa de humidade objectiva (botão B)

Nos modelos DU4116/DH4120/DU4120 e DH4130/DU4130 seleccione:

- a função Secagem da roupa (botão D)
- a função Swing (botão E)

O indicador (G) mantém-se aceso enquanto aguarda a entrada em funcionamento do aparelho.

ATENÇÃO: o aparelho regula automaticamente para manter a taxa de humidade objectiva durante o período de funcionamento.

Caso pretenda sair do programa, será necessário seleccionar "00 H" ou parar o aparelho com o botão A; e o indicador apaga-se.

• FUNÇÃO "DRY" SECAGEM DA ROUPA (MOD. DU4116/DH4120/DU4120 & DH4130/DU4130)

Prima o botão DRY (D) para colocar a função de secagem da roupa em funcionamento.

A desumidificação em contínuo e a oscilação da grelha de saída do ar começam a funcionar automaticamente para uma melhor secagem da roupa.

• Função SWING (Mod. DU4116/DH4120/DU4120 & DH4130/DU4130)

Prima o botão "SWING" (E): a grelha de saída do ar oscila automaticamente, assegurando uma melhor difusão do ar seco no compartimento.

• Indicador de descongelação

Se o indicador (I) se acende, isso significa que o desumidificador está no modo descongelação. O compressor pára e volta a funcionar automaticamente após a fase de descongelação.

NOTA: Verifique se o pré-filtro está limpo.

• Função FULL

O aparelho emite um bip sonoro e o indicador (H) pisca quando o reservatório de água fica cheio ou está mal posicionado. O indicador luminoso deixa de piscar e o desumidificador retoma o seu funcionamento depois de o reservatório ser esvaziado e colocado de novo no lugar.

• FILTRO

É obrigatório suspender o funcionamento do seu aparelho através do botão (A) e desligá-lo antes de qualquer operação de manutenção.

- O seu aparelho está equipado com um pré-filtro/nano amovível e lavável que tem de ser frequentemente limpo.
- Retire o pré-filtro/nano (Fig.3 - Instruções de segurança) e limpe-o com o aspirador.
- Voltar a colocar o pré-filtro/nano no lugar (Fig.4-5 - Instruções de segurança).
- Nunca utilize o aparelho sem o respectivo pré-filtro/nano.

• Esvaziamento do reservatório

É obrigatório suspender o funcionamento do seu aparelho através do botão (A) e desligá-lo antes de qualquer operação de manutenção.

Quando o reservatório está cheio:

- o aparelho pára e o LED indicador vermelho FULL (H) acende-se,
- com cuidado, puxe o reservatório para fora do aparelho (Fig.6 - Instruções de segurança), esvazie a água e volte a colocar o reservatório no aparelho.

O LED indicador vermelho FULL (H) deve acabar por se apagar ao fim de alguns segundos.

• DRENAGEM CONTÍNUA (Fig.7 - Instruções de segurança)

É obrigatório suspender o funcionamento do seu aparelho através do botão (A) e desligá-lo antes de qualquer operação.

Utilize um tubo em PVC com 12 mm de diâmetro (o diâmetro de 12 mm é o diâmetro interior do tubo).

- Retire a tampa (13) e, em seguida, ligue o tubo à saída de drenagem.

- Certifique-se que a inclinação entre as 2 extremidades do tubo permite um escoamento normal da água.

MANUTENÇÃO

- É obrigatório suspender o funcionamento do seu aparelho através do botão (A) e desligá-lo antes de qualquer operação de manutenção.
- Pode limpá-lo com a ajuda de um pano ligeiramente húmido.
- Limpe regularmente o reservatório de água.
- Limpe regularmente o pré-filtro de entrada de ar.
- IMPORTANTE: Nunca utilize produtos abrasivos passíveis de deteriorarem a aparência do seu aparelho.

TRANSPORTE

- Esvazie o reservatório antes do transporte.
- Este aparelho é fácil de ser deslocado graças aos seus rodízios.
- Atenção: O seu aparelho está equipado com um compressor frigorífico; deitar o aparelho pode provocar avarias.

ARRUMAÇÃO

Sempre que não utilizar o aparelho, este deve ser colocado num local ao abrigo da humidade. Tome o devido cuidado para esvaziar o reservatório de água.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

| CARACTERÍSTICAS | DH4110/ DU4110 | DU4116 | DH4120/ DU4120 | DH4130/ DU4130 |
|---|-------------------|-----------------|-------------------|-------------------|
| Tensão e frequência | 220-240V / 50Hz | 220-240V / 50Hz | 220-240V / 50Hz | 220-240V / 50Hz |
| Potência (W) | 240W | 240W | 310W | 430W |
| Capacidade de absorção da humidade (l/dia) a 30°C - 80%HR | 16 L | 16 L | 20 L | 25 L |
| Capacidade de absorção da humidade (l/dia) a 26,7°C - 60%HR | 8 L | 8 L | 12 L | 13,5 L |
| Peso (kg) | 12,9kg | 12,9kg | 14kg | 14,5kg |
| Temperatura ambiente (°C) | 10°C - 35°C | 10°C - 35°C | 10°C - 35°C | 10°C - 35°C |
| Agente de refrigeração/peso (a/g) | R134A (166g) | R134A (166g) | R134A (150g) | R134A (145g) |
| Filtro | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Capacidade do reservatório (L) | 5L | 5L | 5L | 5L |
| Dimensões (cm) | L33 x A42 x P65 | L33 x A42 x P65 | L33 x A42 x P65 | L33 x A42 x P65 |
| Nível sonoro (dBA) | 47 dBA | 52 dBA | 52 dBA | 52 dBA |

*(a baixa velocidade, em condições de funcionamento específicas)

NO CASO DE OCORRÊNCIA DE PROBLEMAS

- Nunca desmonte o aparelho sozinho. Um aparelho mal reparado pode constituir um risco para o utilizador.
- Antes de contactar um Centro de Assistência Técnica autorizado pertencente à nossa rede, certifique-se de que o aparelho está em posição normal de funcionamento e que as grelhas de entrada e de saída do ar estão totalmente soltas.

| Tipo de problema | Pontos a verificar |
|---|--|
| O aparelho não funciona quando é ligado. | <ul style="list-style-type: none"> Reservatório de água cheio. Posicionamento do reservatório. Ligação do aparelho. |
| A capacidade de desumidificação é demasiado fraca. | <ul style="list-style-type: none"> Limpeza do filtro. Nível de temperatura demasiado baixo. Grelhas de entrada e de saída do ar soltas. |
| O conforto procurado não é atingido depois de um longo período de funcionamento. | <ul style="list-style-type: none"> Fechamento das portas e janelas. Limpeza do filtro. Presença eventual de emanação de vapor no compartimento. Tamanho do compartimento demasiado grande. |
| O aparelho faz demasiado barulho. | <ul style="list-style-type: none"> Aparelho posicionado numa superfície estável e plana? |
| O aparelho pára. | <ul style="list-style-type: none"> Reservatório de água cheio ou mal posicionado. Temperatura demasiado alta ou demasiado baixa. Selecção da taxa de humidade relativa mal regulada. |
| O LED do reservatório cheio está aceso. | <ul style="list-style-type: none"> No caso de uma primeira utilização, reservatório mal posicionado. Reservatório de água cheio. |
| O aparelho tem gelo. | <ul style="list-style-type: none"> Limpeza do filtro. Temperatura demasiado baixa do compartimento. Grelhas de entrada e de saída do ar soltas. |
| A grelha de saída de ar não abre. (Mod. DU4116/DH4120/DU4120, DH4130/ DU4130) | <ul style="list-style-type: none"> Grelha bloqueada aquando da abertura. => Parar o aparelho e voltar a colocá-lo em funcionamento. |

PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE EM PRIMEIRO LUGAR!

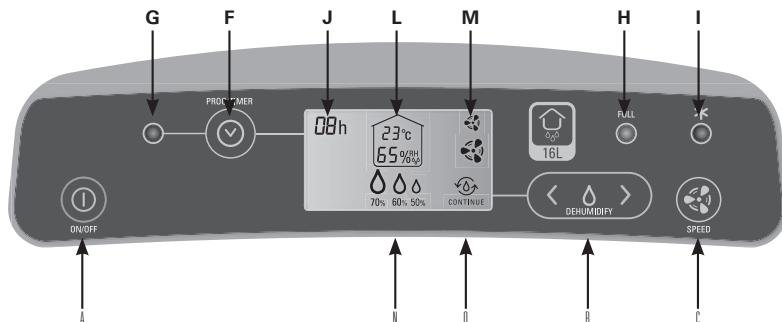


ⓘ O seu aparelho contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados. Os modelos DH4110/DU4110, DU4116/DH4120/DU4120, DH4130/DU4130 contêm igualmente como agente refrigerante um gás fluorado com efeito de estufa (R134A) regulado pelo protocolo de Kyoto, cujo potencial de aquecimento planetário é 1300 vezes superior ao gás carbónico (CO₂). O gás fluorado com efeito de estufa contido neste equipamento não deve ser eliminado para a atmosfera.

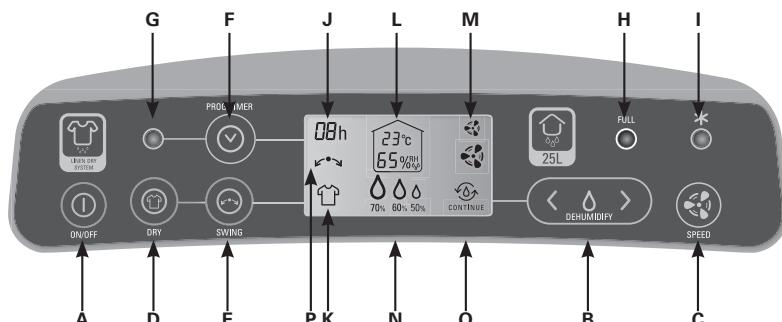
➲ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

說明

DH4110/DU4110 : 16公升型號



DU4116 : 16公升型號 DH4120/DU4120 : 20公升型號和DH4130/DU4130 : 25公升型號



控制板

- A - 開關掣
- B - 相對濕度選鈕
- C - 速度選鈕
- D - 乾衣功能鈕(型號DU4116/DH4120/DU4120和型號DH4130/DU4130)
- E - 轉向功能鈕(型號DU4116/DH4120/DU4120和型號DH4130/DU4130)
- F - 程式/時間器功能鈕
- G - 程式/時間器顯示燈
- H - 水滿顯示燈
- I - 自動除霜顯示燈

顯示屏

- J - 指定時間顯示(程式和時間器)
- K - 乾衣選擇(型號DU4116/DH4120/DU4120和型號DH4130/DU4130)
- L - 顯示房間溫度和相對濕度
- M - 選取兩種速度
- N - 相對濕度系數50% · 60% · 70%(濕度控制)
- O - 持續抽濕顯示燈
- P - 出氣口轉向動作(型號DU4116/DH4120/DU4120和型號DH4130/DU4130)

屋裏的空氣濕度過高令人不舒服，而且可能會產生不良後果。

本抽濕機收集懸浮於空氣的水蒸汽，為您消除家中的潮濕空氣，保護家居環境不受高濕度破壞。

乾衣(型號DU4116/DH4120/DU4120和型號DH4130/DU4130)

本抽濕機具備乾衣功能，令洗乾淨的衣服乾得更快。

潮濕以相對濕度顯示。

相對濕度是顯示水蒸汽在某一溫度下空氣能夠容納的水蒸汽最高量中所佔的百分比。相對濕度是以濕度計來衡量：

- 相對濕度<50%：房內的空氣太乾。
- 相對濕度在50 %至60%之間：這是健康水平。
- 相對濕度>60%：空氣太潮濕。

操作原理

- 風扇系統將空氣吸入冷卻蒸發器。蒸發器將空氣降溫，收集多餘的水份，然後釋放出乾爽的冷空氣。
- 空氣經過冷凝器，加溫後再彌漫在房間。
- 經過冷凝的水會收集到水箱或經由喉管源源排放。

位置

首先將抽濕機放在屋內最需要抽濕的地方。

為令家中各處保持最適當的濕度，應該將抽濕機放在中央位置。

必須讓空氣可以自由流動。切勿將抽濕機放在窗簾後或其他阻礙物附近。請在抽濕機四周保留至少10公分(4吋)的空間。

開始使用

首次使用本抽濕機之前，請先檢查電壓是否跟本抽濕機顯示的電壓相符。
本抽濕機必須配合有接地的插頭使用。本抽濕是一級電器。

在開動本抽濕機之前，必須先確保：

- 本抽濕機是依照本說明書指示放置。
- 入氣柵和出氣柵均沒有半點受阻。
- 本抽濕機是放置在穩固的平面上。
- 水箱浮標(8圖1 - 抽濕器安全提示)在容格內自由浮動。

接上電源後按動開始鈕(A)。

顯示屏會出現圖象(L)，顯示房間的溫度和相對濕度。

本抽濕機啟動後會持續操作。您可以選用下文所述的功能，按需要設定制式。

用關掣(OFF)關掉本抽濕機(無需拔掉電源線)。抽濕機啟動後會自動開始先前的設定。

操作

• 濕度控制功能

要設定目標相對濕度，請用按鈕(B)選擇一個數值：70%、60%或50%。若選用70%功能，即表示會將空氣的水蒸汽抽減至相對濕度70%。若相對濕度低於70%，抽濕機會自動調節(壓縮器會停頓，但風扇會繼續操作)。

當濕度超過70%，壓縮器會重新啟動。

選用60%或50%功能，操作情況也是一樣。

• 持續操作功能

若用按鈕(B)啟動持續(CONTINUOUS)功能(O)，則不管周圍的濕度如何，抽濕機會持續在房間抽濕。

• 速度功能

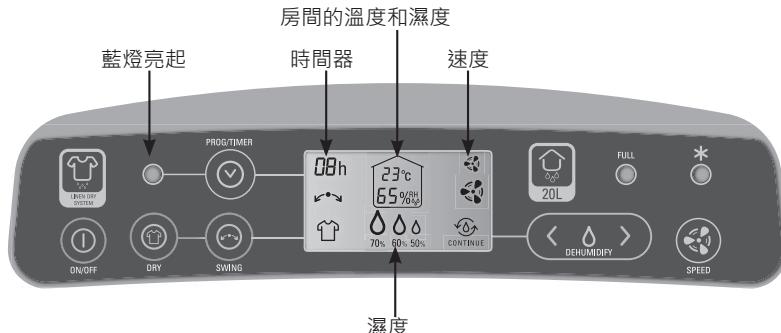
可按動按鈕(C)選用：

 : 輕微通風

 : 強烈通風

• 時間器功能

您可以利用這項功能設定抽濕機以預先設定的模式操作1至24小時不等：



啟動抽濕機後，您可以設定：

- 通風速度(按鈕C)
- 目標濕度(按鈕B)

型號DU4116/DH4120/DU4120和型號DH4130/DU4130可以選用：

- 乾衣功能(按鈕D)
- 轉向功能(按鈕E)

接著按動‘程式/時間器’(PROG/TIMER)鍵(F)，選擇自動關機前所需的操作時數。

在設定操作期間，顯示燈(G)會一直亮起。

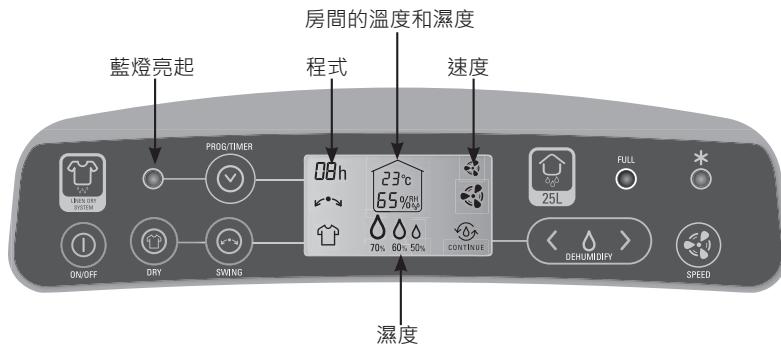
在選定的時間結束後，抽濕機會自動關掉。

請注意：本抽濕機會自動調節，在操作期間將濕度維持在目標水平。

若您想退出程式，請選按‘00 H’或按鈕A以停頓抽濕機，顯示燈會熄滅。

• 功能程式

您可以利用此功能設定延遲1至24小時開始以預先設定的模式操作。



關掉抽濕機後，您可以根據需要按動‘程式/時間器’(PROG/TIMER)鍵(F)無數次，以選擇多少個小時過後自動開機。

本抽濕機已經設定持續操作程序，但為著方便，您可以選用：

- 速度(按鈕C)
- 目標濕度(按鈕B)

型號DU4116/DH4120/DU4120和型號DH4130/DU4130可以選用：

- 乾衣功能(按鈕D)
- 轉向功能(按鈕E)

顯示燈(G)會亮起，直至抽濕機自動開始操作。

請注意：本抽濕機會自動調節，在操作期間將濕度維持在目標水平。

若您想退出程式，請選按‘00 H’或按鈕A以停頓抽濕機，顯示燈會熄滅。

• 乾衣功能 (型號DU4116/DH4120/DU4120和型號DH4130/DU4130)

按動按鈕(D)(DRY)可以開始乾衣功能。

本抽濕機會持續抽濕，出氣槽會自動轉向，令衣服快點乾。

• 轉向功能(型號DU4116/DH4120/DU4120和型號DH4130/DU4130)

按動轉向鈕(E)(SWING)：出氣槽會自動轉向，令乾爽空氣更平均散佈房間。

• 除霜顯示燈

若顯示燈(I)亮起，即表示抽濕機進入除霜制式。壓縮器會關掉，在完成除霜程序後抽濕機會自動重開。

注意：檢查預隔網是否清潔。

• 水滿顯示燈

當水箱集滿水或放置不當，抽濕機會鳴響，顯示燈(H)會閃動。清倒水箱或重新放妥水箱後，顯示燈停止閃動時，抽濕機會再次開動。

• 濾網

進行之前必須調校至按鈕(A)以關掉本抽濕機，再拔掉電源線。

- 本抽濕機裝有可拆除的納米預隔網。納米預隔網可以清潔，而且必須定期清潔。
- 拆下納米預隔網(圖3 - 抽濕器安全提示)，用吸塵器清潔。
- 重新安裝納米預隔網(圖4至圖5 - 抽濕器安全提示)。
- 切勿不放納米預隔網便使用本抽濕機。

• 清倒水箱

進行之前必須調校至按鈕(A)以關掉抽濕機，再拔掉電源線。

當水箱集滿水：

- 抽濕機會關掉，紅色的水滿顯示燈(H)會亮起。
 - 將水箱輕輕移離抽濕機(圖6 - 抽濕器安全提示)，清倒後將水箱放回。
- 紅色的水滿顯示燈(H)會在數秒內熄滅。

• 持續排水(圖7 - 抽濕器安全提示)

進行之前必須調校至按鈕(A)以關掉抽濕機，再拔掉電源線。

用直徑12毫米的聚氯乙烯(PVC)喉管。

- 拔掉插頭(13)，然後將喉管插入排水口(12毫米為管道內壁直徑)。
- 確保喉管兩端之間的斜度能夠讓水正常流走。

護理

- 進行任可清潔之前必需先調校至按鈕(A)以關掉抽濕機，再拔掉電源線。
- 可以用濕布清潔抽濕機。
- 水箱必須定期清潔。
- 進氣預隔網必須定期清潔。
- 注意：切勿用粗糙的清潔品，因為會損壞表面。

搬運

- 搬運之前必須先清倒水箱。
- 本抽濕機裝有滾輪，容易搬動。
- 注意：本抽濕機裝有冷卻壓縮器，側放可能會導失靈。

存放

- 不使用時必須將抽濕機存放在乾爽的地方。
- 小心清倒水箱。

技術特點

| 特點 | DH4110/ DU4110 | DU4116 | DH4120/ DU4120 | DH4130/ DU4130 |
|----------------------------|-------------------|-----------------|-------------------|-------------------|
| 電壓和頻率 | 220-240V / 50Hz | 220-240V / 50Hz | 220-240V / 50Hz | 220-240V / 50Hz |
| 功率(W) | 240W | 240W | 310W | 430W |
| 吸濕量(升/日) 30°C – 相對濕度 80% | 16升 | 16升 | 20升 | 25升 |
| 吸濕量(升/日) 26.7°C – 相對濕度 60% | 8升 | 8升 | 12升 | 13.5升 |
| 重量(公斤) | 12.9公斤 | 12.9公斤 | 14公斤 | 14.5公斤 |
| 周圍溫度(°C) | 10°C - 35°C | 10°C - 35°C | 10°C - 35°C | 10°C - 35° |
| 冷卻劑/重量(冷卻劑/克) | 冷卻劑-134a/166克 | 冷卻劑-134a/166克 | 冷卻劑-134a/150克 | 冷卻劑-134a/145克 |
| 隔濾網 | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| 水箱容量(公升) | 5公升 | 5公升 | 5公升 | 5公升 |
| 體積(公分) | 長33x深42x高65 | 長33x深42x高65 | 長33x深42x高65 | 長33x深42x高65 |
| 噪音(分貝) | 47分貝 | 52分貝 | 52分貝 | 52分貝 |

*(以低速在特定情況下操作)

若有問題

- 切勿拆開抽濕機，維修不當可能會對使用者構成危險。
- 在聯絡我們服務網的認可服務中心之前，請先確保抽濕機操作時擺放正確，而且進氣柵和出氣柵沒有半點受阻。

| 問題類型 | 檢查要點 |
|--|--|
| 抽濕機開動後無法運作 | <ul style="list-style-type: none"> - 水箱是否滿了 - 水箱是否擺放正確 - 電源是否接妥 |
| 抽濕能力太弱 | <ul style="list-style-type: none"> - 隔濾網是否清潔 - 溫度是否太低 - 進氣柵和出氣柵有否受阻 |
| 抽濕機操作了長時間還未達致舒適的濕度 | <ul style="list-style-type: none"> - 門窗是否關好 - 隔濾網是否清潔 - 房間的蒸汽來源 - 房間是否太大 |
| 抽濕機發出過大聲響 | <ul style="list-style-type: none"> - 抽濕機是否放在穩固的平面上 |
| 抽濕機停頓了 | <ul style="list-style-type: none"> - 水箱滿了或擺放不正確 - 溫度過高或過低 - 濕度設定不當 |
| 水滿顯示燈亮起 | <ul style="list-style-type: none"> - 若是首次使用，應該是水箱擺放不正確 - 水箱滿了 |
| 抽濕機結冰 | <ul style="list-style-type: none"> - 隔濾網是否清潔 - 房間的溫度是否過低 - 清潔進氣柵和出氣柵 |
| 出氣槽不打開(型號DU4116/DH4120/DU4120 · 型號DH4130/DU4130) | <ul style="list-style-type: none"> - 槽的出口阻塞了 =>關機，再重新開機 |

保護環境為上！

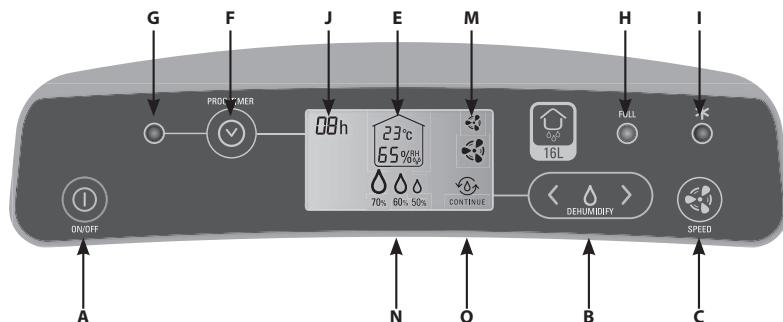


- ① 本抽濕機含可以回收或循環再造的寶貴物料。
 型號DH4110/DU4110, 型號DU4116/DH4120/DU4120 和型號DH4130/DU4130一種被《京都議定書》界定為含氟溫室氣體的氣體作為冷卻劑(R134A) · 其造成全球暖化的能力是二氧化矽的1300倍。
 不得將本抽濕機的含氟溫室氣體釋放到空氣中。

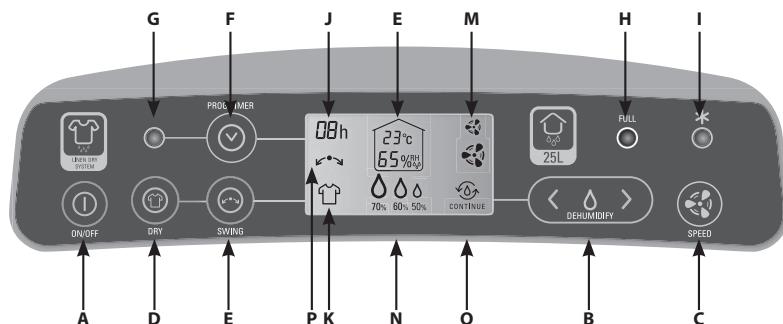
- ② 請將本抽濕機送往家居廢物收集站。

ОПИСАНИЕ НА КОНТРОЛЕН ПАНЕЛ

DH4110/DU4110: модел 16L



DU4116: модел 16L, DH4120/DU4120: модел 20L и DH4130/DU4130: модел 25L



Контролен панел

- А - Бутон за ВКЛ/ИЗКЛ
- В - Бутон за избор на обективна относителна влажност
- С - Бутон за избор на скорост
- Д - Бутон за функция DRY (СУШЕНЕ) (модели DU4116/DH4120/DU4120 и DH4130/DU4130)
- Е - Бутон за функция SWING (ДВИЖЕНИЕ) (модели DU4116/DH4120/DU4120 и DH4130/DU4130)
- Ф - Бутон за функциите PROG/TIMER (ПРОГРАМА/ТАЙМЕР)
- Г - Индикаторна лампичка за Програма/Таймер
- Н - Индикаторна лампичка за пълен резервоар
- І - Индикаторна лампичка за автоматично размразяване

Екран с дисплеи

- Ј - Дисплей с определени времена (Програма и Таймер)
- К - Избор за сушене на дрехи (модели DU4116/DH4120/DU4120 и DH4130/DU4130)
- Л - Дисплей за температурата и относителната влажност в стаята
- М - Избор между 2 скорости
- Н - Фактор на обективна относителна влажност 50%, 60%, 70% (контрол на влажността)
- О - Индикаторна лампичка за продължително намаляване на влажността
- Р - Опция за движение на клапата на отвора за въздух (модели DU4116/DH4120/DU4120 и DH4130/DU4130)

Прекомерната атмосферна влажност прави дома некомфортен и може да има неблагоприятни последици.

Вашият уред за намаляване влажността на въздуха Ви позволява да отстраните влажния въздух от дома си, като събира излишните водни пари във въздуха. Той защитава вашата жизнена среда от вредното въздействие на прекомерната влажност.

Сушено на дрехи (модели DU4116/DH4120/DU4120 и DH4130/DU4130)

Благодарение на функцията DRY (СУШЕНЕ), вашият уред за намаляване на влажността може да ви помогне да сушите прането си дори по-бързо.

НАЛИЧИЕТО НА ВЛАГА СЕ ИЗРАЗЯВА КАТО ОТНОСИТЕЛНА ВЛАЖНОСТ (OB).

Относителната влажност е процент, който изразява количеството водни изпарения във въздуха като пропорция на максималното количество водни пари, които биха могли да се съдържат във въздуха при температурата за съответния момент.

Относителната влажност се измерва с хигромер:

- OB <50%: въздухът в стаята е твърде сух.
- OB между 50% и 60%: това се счита за здравословно.
- OB >60%: въздухът е твърде влажен.

ПРИНЦИП НА РАБОТА

- Въздухът бива засмукан от вентилаторна система, след което преминава през хладилен изпарител, където се охлажда и излишната влага се събира. Въздухът, който излиза от хладилния изпарител, е сух и студен.
- След това той преминава през хладилен кондензатор, който го загрява преди да бъде разпръснат из стаята.
- Кондензираната вода се събира в резервоар или се извежда чрез маркуч за продължителен дренаж.

МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ

Първо поставете уреда за намаляване на влажността в стаята, която има най-голяма нужда от третиране. За да поддържате добро ниво на влажност навсякъде в дома, уредът след това трябва да се постави на централно място.

Въздухът трябва да може да циркулира свободно; уверете се, че уредът не е поставен зад завеси или в близост до други прегради и оставете поне 10 см (4 in) свободно място от всички страни на уреда.

СТАРТИРАНЕ НА УРЕДА

Преди да използвате вашия уред за първи път, проверете дали напрежението на електрозахранването отговаря на напрежението, посочено на уреда.

Вашият уред трябва да работи със заземен контакт. Това е уред от клас I.

Преди да включите Вашия уред, се уверете, че:

- уредът е позициониран съгласно настоящите инструкции,
- решетките за вход и изход на въздушната струя са напълно открити,
- уредът е поставен върху равна и стабилна повърхност.
- поплавъкът на резервоара (8 фиг. 1 – Инструкции за безопасност) се движи свободно в ограждението си.

Свържете захранващия кабел и натиснете бутона за старт (A).

На дисплея се показва пиктограма (L), която показва температурата и относителната влажност в стаята,

Вашият уред стартира в режим на продължителна работа. Можете да определите режима, който искате да използвате, като изберете функциите, описани в следващия раздел.

След като изключите уреда от бутона за ИЗКЛ. (без да изключвате от контакта), при следващото включване, уредът автоматично започва работа в последната си конфигурация.

РАБОТА

• Функция за КОНТРОЛ НА ВЛАЖНОСТТА

За да зададете целевата относителна влажност, изберете една от стойностите 70%, 60% или 50%, като използвате бутон (B). Ако изберете влажност 70%, това означава, че влажността на въздуха ще се намалява, докато относителната влажност не спадне до 70%. Уредът ще се регулира автоматично, ако относителната влажност е под 70% (**компресорът ще спре да работи, но вентилаторът ще продължи**).

Компресорът ще се включи отново, ако относителната влажност надвиши 70%.

Същото важи и ако изберете 60% или 50%.

• Функция за ПРОДЪЛЖИТЕЛНА РАБОТА

Уредът намалява влажността в стаята ПРОДЪЛЖИТЕЛНО, ако активирате функция (O), като използвате бутон (B), независимо от околната влажност.

• Функция за СКОРОСТ

Натиснете бутон (C), за да изберете:

 : деликатна вентилация

 : интензивна вентилация

• Функция за ТАЙМЕР

Тази функция Ви позволява да определите времето за работа на Вашия уред от 1 до 24 часа при предварително зададени условия:



Когато Вашият уред е включен, можете да определите:

- Скоростта на вентилация (бутон C)
- Целевата влажност на въздуха (бутон B)

За модели DU4116/DH4120/DU4120 и DH4130/DU4130, изберете:

- Функцията за сушение на дрехи (бутон D)
- Функцията за движение (Swing) (бутон E)

=> След това изберете необходимия брой часове на работа преди автоматичното изключване на уреда, като натиснете бутон (F) – PROG/TIMER (ПРОГРАМА/ТАЙМЕР).

Индикаторната лампичка (G) ще свети през цялата продължителност на програмираната работа.

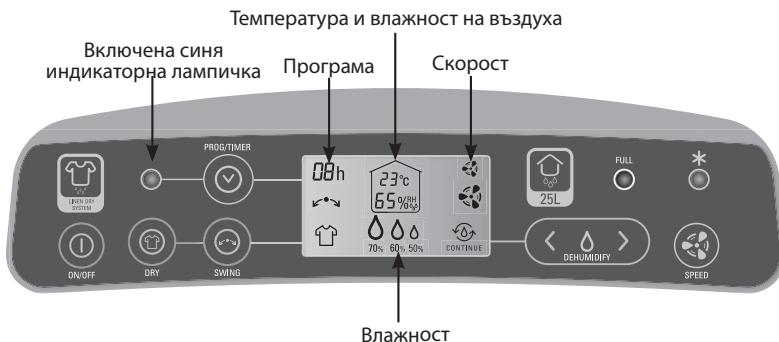
Уредът автоматично ще се изключи в края на избрания период от време.

МОЛЯ, ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ: уредът ще се регулира автоматично, за да поддържа целевата влажност по време на зададения период на работа.

Ако желаете да излезете от програмата, изберете „00 Н“ или спрете уреда от бутон A; светлината ще изгасне.

• Функция за програмиране (PROG)

Тази функция Ви позволява да зададете отложен старт на Вашия уред за след 1 до 24 часа при предварително определени условия.



Когато уредът е изключен, натиснете бутон (F) – PROG/TIMER (ПРОГРАМА/ТАЙМЕР), колкото пъти е необходимо, за да определите броя на часовете преди автоматичния старт на уреда.

Вашият уред е програмиран за продължително стартиране, но за Ваше удобство, можете да изберете също и:

- Скоростта (бутон C)
- Целевата влажност на въздуха (бутон B)

A при модели DU4116/DH4120/DU4120 и DH4130/DU4130:

- Функцията за сушене на дрехи (бутон D)
- Функцията за движение (Swing) (бутон E)

Индикаторната лампичка (G) ще свети в очакване на автоматичната работа на уреда.

МОЛЯ, ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ: уредът ще се регулира автоматично, за да поддържа целевата влажност по време на зададения период на работа.

Ако желаете да излезете от програмата, изберете „00 Н“ или стартирайте уреда от бутон A; светлината ще изгасне.

• Функция DRY (СУШЕНЕ) за сушене на дрехи (модели DU4116/DH4120/DU4120 и DH4130/DU4130)

Натиснете бутон DRY (D), за да стартирате функцията за сушене на дрехи.

Продължителното намаляване на влажността на въздуха и движението на клапата на отвора за въздух ще стартират автоматично за по-добро сушене на дрехите.

• Функция SWING (ДВИЖЕНИЕ) за сушене на дрехи (модели DU4116/DH4120/DU4120 и DH4130/DU4130)

Натиснете бутон SWING (E): клапата на отвора за въздух автоматично ще се задвижи, като така ще осигури по-добро разпределение на сухия въздух в стаята.

• ИНДИКАТОРНА ЛАМПИЧКА ЗА РАЗМРАЗЯВАНЕ

Ако лампичката (I) се включи, то уредът е в режим на размразяване. Компресорът спира работа и ще започне отново автоматично след етапа на размразяване.

БЕЛЕЖКА: Проверете дали елементът пред филъра е чист.

• Индикаторна лампичка за пълен резервоар

Уредът издава звуков сигнал и индикаторът (H) светва, когато резервоарът е пълен или е неправилно поставен. Индикаторната лампичка спира да премигва и уредът стартира, след като резервоарът е изпразнен и сменен.

• ФИЛТЪР

Жизненоважно е да изключите Вашия уред, като използвате бутон (A), и да го изключите от контакта преди каквато и да е дейност.

- Вашият уред е снабден със сваляем предфилтърен нано-елемент, който трябва да се почиства редовно.
- Отстранете предфилтърния нано-елемент (фиг. 3 – Инструкции за безопасност) и го почистете с прахосмукачка.
- Поставете отново предфилтърния нано-елемент (фиг. 4-5 – Инструкции за безопасност).
- Никога не използвайте уреда без предфилтърния нано-елемент.

• ИЗПРАЗВАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА

Жизненоважно е да изключите Вашия уред, като използвате бутон (A), и да го изключите от контакта преди каквато и да е дейност.

Когато резервоарът е пълен:

- Уредът се изключва и индикаторната червена лампичка за пълен резервоар се включва
- Внимателно отстранете резервоара от уреда (фиг. 6 – Инструкции за безопасност), изпразнете водата и поставете резервоара отново в уреда.

Червената индикаторна лампичка за пълен резервоар (H) би трябвало да се изключи след няколко секунди.

• ПРОДЪЛЖИТЕЛЕН ДРЕНАЖ (вижте фиг. 7 – Инструкции за безопасност).

Жизненоважно е да изключите Вашия уред, като използвате бутона (A), и да го изключите от контакта преди каквато и да е дейност.

Използвайте PVC тръба, 12 mm в диаметър (вътрешният диаметър на маркуча е 12 mm)

- Премахнете тапата (13) и поставете тръбата в отвора за дренаж.
- Уверете се, че наклонът между двата края на тръбата позволява на водата да се оттича нормално.

ГРИЖА

- Жизненоважно е да изключите Вашия уред като използвате бутона (A) и да го изключите от контакта преди каквато и да е почистване.
- Може да се почисти с влажна кърпа.
- Редовно почиствайте резервоара за вода.
- Редовно почиствайте елемента пред филтъра, през който преминава всмукания въздух.
- Важно: Никога не използвайте абразивни почистващи средства, тъй като те ще увредят повърхностите.

ТРАНСПОРТ

- Изпразнете резервоара преди пренасяне на уреда.
- Уредът се премества лесно, благодарение на колелцата.
- Бележка: Вашият уред е снабден с хладилен компресор; ако поставите уреда на една страна, той може да не работи изправно.

СЪХРАНЕНИЕ

- Когато уредът не се използва, той трябва да се съхранява на сухо място.
- Не забравяйте да изпразните резервоара за вода.

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| ХАРАКТЕРИСТИКИ | DH4110/ DU4110 | DU4116 | DH4120/ DU4120 | DH4130/DU4130 |
|--|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| Напрежение и честота | 220-240 V / 50 Hz |
| Мощност (W) (30°C OB 80%) | 240 W | 240 W | 310 W | 430 W |
| Капацитет за абсорбиране на влага (литра/ден) (30°C, OB 80%) | 16 l | 16 l | 20 l | 25 l |
| Капацитет за абсорбиране на влага (литра/ден) (26,7°C, OB 60%) | 8 l | 8 l | 12 l | 13,5 l |
| Тегло (kg) | 12,9 kg | 12,9 kg | 14 kg | 14,5 kg |
| Температура в стаята (°C) | 10°C – 35°C | 10°C – 35°C | 10°C – 35°C | 10°C – 35°C |
| Охладител/тегло | R134A (166 g) | R134A (166 g) | R134A (150g) | R134A (145g) |
| Предфилтърен нано-елемент | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Капацитет на резервоара (L) | 5L | 5L | 5L | 5L |
| Размери (см) | Д33 x Ш42 x В65 |
| Ниво на шума – dB(A)* | 47 dB(A) | 52 dB(A) | 52 dB(A) | 52 dB(A) |

*(при слаба скорост при конкретни условия на работа)

В СЛУЧАЙ НА ПРОБЛЕМ

- Никога не разглобявайте Вашия уред. Недобре ремонтирианият уред може да представлява рисък за потребителите.
- Преди да се свържете с оторизиран сервизен център в нашата мрежа, уверете се, че уредът е в нормално положение за работа, и че решетките на отворите за вход и изход на въздушния поток са напълно открити.

| Тип проблем | Какво трябва да се провери |
|---|--|
| Уредът не работи, когато е включен. | <ul style="list-style-type: none"> – Пълен резервоар за вода. – Положение на резервоара. – Свързване на уреда. |
| Капацитетът за намаляване на влажността е твърде малък. | <ul style="list-style-type: none"> – Проверете дали филтърът е чист. – Температурата е твърде ниска. – Преграда пред входа и изхода за въздух. |
| Желаното ниво на комфорт не е постигнато след като уредът е работел дълго време. | <ul style="list-style-type: none"> – Вратите и прозорците трябва да са затворени. – Проверете дали филтърът е чист. – Проверете дали има източник на пара в стаята. – Възможно е размерът на стаята да е твърде голям. |
| Уредът е прекалено шумен. | <ul style="list-style-type: none"> – Проверете дали уредът е поставен върху равна и стабилна повърхност. |
| Уредът спира да работи, | <ul style="list-style-type: none"> – Проверете дали резервоарът за вода не е пълен и дали е поставен както трябва. – Проверете дали температурата не е твърде висока или ниска. – Възможно е това да е неподходяща настройка на влажността. |
| Светлинният индикатор за пълен резервоар е включен. | <ul style="list-style-type: none"> – Ако това е първа употреба, водният резервоар не е поставен както трябва. – Водният резервоар е пълен. |
| Уредът спира да работи. | <ul style="list-style-type: none"> – Проверете дали филтърът е чист. – Възможно е температура в стаята да е твърде ниска. – Почистете решетките на входа и изхода на въздушния поток. |
| Клапата на въздухоотвода не се отваря. (модели DU4116/DH4120/DU4120, DH4130/DU4130) | <ul style="list-style-type: none"> – Проверете дали нещо не блокира клапата при отваряне => Изключете и рестартирайте уреда |

ЗАЩИТАТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА Е НА ПЪРВО МЯСТО!

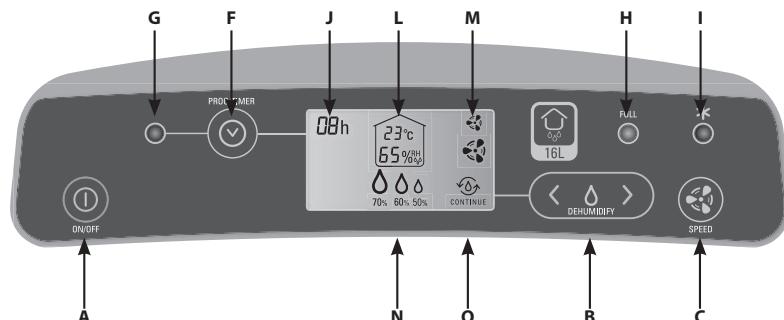


① Вашият уред съдържа ценни материали, които могат да бъдат възстановени или рециклирани. Моделите DH4110/DU4110, DU4116/DH4120/DU4120, DH4130/DU4130 съдържат флуориран парников газ като охлаждащ агент (R134A) съгласно Протокола от Киото, чийто световен предупредителен капацитет е 1300 пъти по-висок от този на въглеродния диоксид (CO₂). Флуоририаният парников газ, съдържащ се в този уред, не бива да се изпуска в атмосферата.

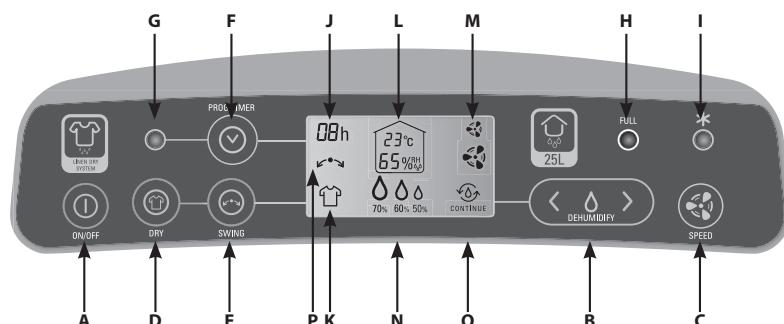
● Оставете го в местен пункт за събиране на полезни отпадъци.

DESCRIEREA PANOULUI DE CONTROL

DH4110/DU4110 : model 16L



DU4116 : model 16L, DH4120/DU4120 : model 20L și DH4130/DU4130 : model 25L



Panou de comandă

- A - Buton ON/OFF
- B - Buton de selectare a umidității relative a obiectivului
- C - Butonul pentru selecția vitezei
- D - Butonul funcției DRY (uscat) (Mod. DU4116/DH4120/DU4120 & DH4130/DU4130)
- E - Butonul funcției SWING (balansare) (Mod. DU4116/DH4120/DU4120 & DH4130/DU4130)
- F - Butonul funcției PROG/TIMER
- G - Indicator luminos Prog/Timer
- H - Indicator luminos pentru rezervor plin
- I - Indicatorul luminos pentru dezghetarea automată

Ecran pentru afișaj

- J - Afisarea timpilor definiti (Prog și Timer)
- K - Selectia uscarea hainelor (Mod. DU4116/DH4120/DU4120 & DH4130/DU4130)
- L - Afisajul temperaturii și a umidității relative a camerei
- M - Selecția a 2 viteze
- N - factor de umiditate relativă a obiectivului 50%, 60%, 70% (controlul umidității)
- O - Indicator luminos pentru dezumidificare continuă
- P - Acțiunea balansare a orificiului de evacuare a aerului (Mod. DU4116/DH4120/DU4120 & DH4130/DU4130)

Umiditatea excesivă a atmosferei face ca o casă să fie incomodă și poate avea consecințe negative. Dezumidificatorul dvs. vă permite să îndepărtați aerul umed din locuința dvs. prin colectarea excesului de vapori de apă în suspensie în aer. Vă protejează mediul de viață de efectele dăunătoare ale umidității excesive. Uscarea hainelor (Mod. DU4116/DH4120/DU4120 & DH4130/DU4130)

Datorită funcției sale de DRY(uscare), dezumidificatorul vă poate ajuta să vă uscați și mai repede rufelete.

UMEZEALA ESTE EXPRIMATĂ CA UMIDITATEA RELATIVĂ (HR).

Umiditatea relativă este un procent care indică cantitatea de vapori de apă din aer ca proporție din cantitatea maximă de vapori de apă pe care aerul este capabil să o conțină la acea temperatură.

Umiditatea relativă este măsurată cu un higrometru:

- RH <50%: aerul din cameră este prea uscat.
- RH între 50 și 60%: acest lucru este considerat sănătos.
- RH >60%: aerul este prea umed.

PRINCIPIUL DE FUNCȚIONARE

- Aerul este aspirat printr-un sistem ventilator și apoi trece printr-un evaporator cu agent frigorific unde este răcit și astfel se colectează umiditatea în exces. Aerul care părăsește evaporatorul cu agent frigorific este uscat și rece.
- Apoi, trece prin condensatorul cu agent frigorific care îl încălzește înainte de a fi dispersat prin cameră.
- Apa condensată este colectată în rezervor sau este îndepărtată printr-un furtun pentru drenaj continuu.

AMPLASAREA

Prima dată amplasați dezumidificatorul în cameră care necesită tratament prioritar.

Pentru a menține un nivel bun de umiditate în întreaga casă, dezumidificatorul trebuie apoi instalat într-o poziție centrală.

Aerul trebuie lăsat să circule liber; asigurați-vă că aparatul nu este instalat în spatele perdelelor sau în apropierea oricărora altor obstacole și lăsați un spațiu liber de minim 10 cm (4 in) față de toate părțile aparatului.

PORNIREA APARATULUI

Înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată, verificați dacă tensiunea de alimentare corespunde cu cea indicată pe aparat.

Aparatul dvs. trebuie să fie utilizat cu o priză cu împământare. Este un aparat de clasă I.

Înainte de a porni aparatul, asigurați-vă că:

- aparatul este poziționat în conformitate cu aceste instrucțiuni,
- grilajele orificiului de admisie și evacuare a aerului sunt complet neobstrucționate,
- aparatul este plasat pe o suprafață plană și stabilă.
- Flotorul rezervorul (8 Fig.1 - Instrucțiuni de privind siguranța) se mișcă liber în carcasa acestuia.

Conectați cablul și apăsați butonul de pornire (A).

Pe afișaj, apare pictograma (L) care indică temperatura și umiditatea relativă a camerei,

Aparatul dvs. pornește în funcționarea continuă. De asemenea, puteți defini modul pe care dorîți să-l utilizați selectând funcțiile descrise în secțiunea următoare.

După oprirea prin utilizarea butonului OFF (fără deconectare), atunci când aparatul este pornit, pornește automat în configurația anterioară.

FUNCȚIONAREA

• Funcția HUMIDITY CONTROL (controlul umidității)

Pentru a regla umiditatea relativă întărită, selectați una dintre valorile, 70%, 60% sau 50%, folosind butonul (B).

Dacă este selectată funcția de 70%, acest lucru înseamnă că aerul va fi dezumidificat până când umiditatea relativă va scădea la 70%. Aparatul se reglează automat dacă umiditatea relativă este sub 70% (**compresorul se va opri, dar ventilatorul va continua să funcționeze**).

Compresorul va porni din nou dacă umiditatea relativă depășește 70%.

Același lucru se aplică dacă se selecteză 60% sau 50%.

• Funcția CONTINUOUS (continuu)

Aparatul dezumidifică camera în mod continuu dacă funcția CONTINUOUS (O) este activată folosind butonul (B), indiferent de umiditatea mediului înconjurător.

• Funcția SPEED (viteză)

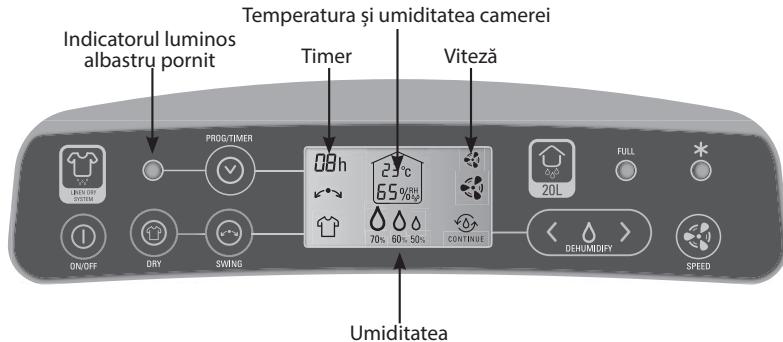
Apăsați butonul (C) pentru a selecta:

: ventilație ușoară

: ventilație ridicată

- **Functia TIMER (temporizator)**

Această funcție vă permite să definiți un timp de funcționare pentru aparatul dvs. de la 1 la 24 de ore în condiții prestabilite:



Cu aparatul dvs. pornit puteți defini:

- Viteza de ventilație (butonul C)
 - Rata de umiditate ţintă (butonul B)

Şi pe modelele DU4116/DH4120/DU4120 and DH4130/DU4130, selectaţi:

- Funcția pentru uscarea hainelor (butonul D)
 - Funcția Swing (balansare) (butonul E)

=> Apoi selectați numărul de ore de funcționare necesare înainte de oprirea automată apăsând pe butonul "PROG/TIMER" (F).

Indicatorul luminos (G) va fi aprins pe întreaga durată a funcționării programate.

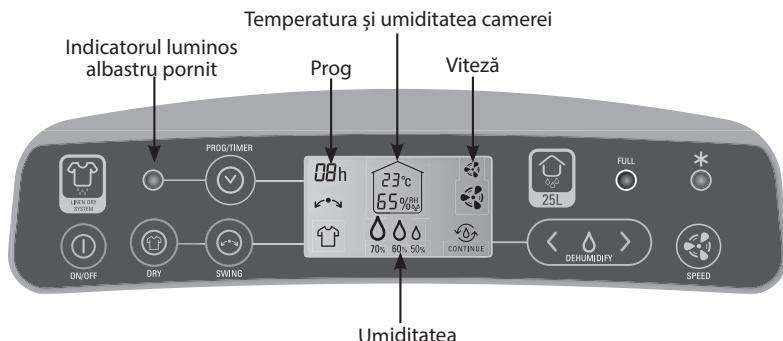
Aparatul se va opri automat la sfârșitul perioadei selectate.

ATENȚIE: aparatul se va regla automat pentru a menține rata de umiditate țintă în pe timpul perioadei de funcționare.

Dacă doriti să iești din program, selectați "00 H" sau opriți aparatul cu butonul A; Lumina se va stinge.

- **Functia PROG**

Această funcție vă permite să reglați aparatul pentru o pornire amânată de la 1 la 24 de ore în condițiile definite anterior.



Cu aparatul dvs. **oprit**, apăsați butonul "PROG/TIMER" (F) de câte ori este necesar pentru a defini numărul de ore înainte de pornirea automată.

Aparatul dvs. este programat pentru pornire continuă, dar, la dorința dvs., puteți de asemenea să selectați:

- Viteza (butonul C)
- Rata de umiditate țintă (butonul B)

Și pe modelele DU4116/DH4120/DU4120 and DH4130/DU4130:

- Funcția pentru uscarea hainelor (butonul D)
- Funcția Swing (balansare) (butonul E)

Indicatorul luminos (G) va fi aprins în aşteptarea funcționării automate a aparatului.

ATENȚIE: aparatul se va regla automat pentru a menține rata de umiditate țintă în pe timpul perioadei de funcționare.

Dacă dorîți să ieșiți din program, selectați "00 H" sau porniți aparatul cu butonul A; Lumina se va stinge.

• Funcția DRY(uscare) pentru Uscarea hainelor (Model DU4116/DH4120/DU4120 & DH4130/DU4130)

Apăsați butonul DRY (D) pentru a porni funcția de uscare a hainelor.

Dezumidificarea continuă și balansarea orificiului de evacuare a aerului vor porni automat pentru o uscare sporită a hainelor.

• Funcția SWING (balansare) (Model DU4116/DH4120/DU4120 & DH4130/DU4130)

Apăsați butonul "SWING" (E): orificiul de evacuare a aerului se va balansa automat, asigurând o distribuție sporită a aerului uscat în încăpere.

• INDICATORUL LUMINOS DE DEZGHEȚARE

Dacă se aprinde lumina (I), dezumidificatorul este în modul de dezghețare. Compresorul se oprește și va porni automat din nou după faza de dezghețare.

NOTĂ: Verificați dacă pre-filtrul este curat.

• Indicatorul luminos PLIN (FULL)

Aparatul emite un semnal sonor și indicatorul (H) clipește când rezervorul este plin sau poziționat incorect. Indicatorul nu mai clipește și dezumidificatorul pornește din nou odată ce rezervorul este golit și înlocuit.

• FILTRUL

Este esențial să opriți aparatul utilizând butonul (A) și să îl deconectați de la sursa de alimentare înainte de orice operație.

- Aparatul dvs. este echipat cu un pre-filtru/ nano detașabil, care trebuie curățat în mod regulat.
- Scoateți pre-filtrul/nano (Fig.3 - Instrucțiuni privind siguranță) și curățați-l cu un aspirator.
- Reasamblați pre-filtrul/nano (Fig.4-5 - Instrucțiuni privind siguranță).
- Nu folosiți niciodată aparatul fără pre-filtrul/ nano.

• GOLIREA REZERVORULUI

Este esențial să opriți aparatul utilizând butonul (A) și să îl deconectați de la sursa de alimentare înainte de orice operație.

Când rezervorul este plin:

- Aparatul se închide și indicatorul luminos roșu FULL (plin)(H) se aprinde
- Scoateți ușor rezervorul din aparat (Fig.6 - Instrucțiuni privind siguranță), goliiți apa și puneți rezervorul înapoi în aparat.

Indicatorul luminos roșu FULL (plin) (H) trebuie să se stingă în câteva secunde.

• DRENARE CONTINUĂ (a se vedea Fig 7 - Instrucțiuni privind siguranță).

Este esențial să opriți aparatul utilizând butonul (A) și să îl deconectați de la sursa de alimentare înainte de orice operație.

Utilizați o țeavă din PVC cu un diametrul de 12 mm (diametrul de 12 mm este diametrul interior al furtunului).

- Scoateți ștecherul (13) apoi conectați țeava la orificiul de drenare.
- Asigurați-vă că pantă dintre cele două capete ale țevii permite ca apa să curgă în mod normal.

ÎNGRIJIREA

- Este esențial să opriți aparatul utilizând butonul (A) și să îl deconectați de la sursa de alimentare înainte de orice operație de curățare.
- Poate fi curățată cu o cârpă umedă.
- Curățați periodic rezervorul de apă.
- Curățați pre-filtrul pentru admisie a aerului în mod regulat.
- Important : Nu folosiți niciodată detergenți abrazivi, deoarece aceștia vor deteriora suprafețele.

TRANSPORTUL

- Goliți rezervorul înainte de transport.
- Aparatul este ușor de deplasat datorită rolelor sale.
- Notă : Aparatul include un compresor de răcire; aşezarea aparatului pe o parte poate provoca o funcționare defectuoasă.

DEPOZITAREA

- Când aparatul nu este folosit, acesta trebuie să fie depozitat într-un loc uscat.
- Aveți grijă să goliți rezervorul de apă.

CARACTERISTICI TEHNICE

| CARACTERISTICI | DH4110/ DU4110 | DU4116 | DH4120/ DU4120 | DH4130/ DU4130 |
|---|-------------------|-----------------|-------------------|-------------------|
| Tensiune și frecvență | 220-240V / 50Hz | 220-240V / 50Hz | 220-240V / 50Hz | 220-240V / 50Hz |
| Puterea (W) (30°C RH 80%) | 240W | 240W | 310 W | 430 W |
| Capacitatea de absorbție a umidității (L/zi) (30°C, RH 80%) | 16 L | 16 L | 20 L | 25 L |
| Capacitatea de absorbție a umidității (L/zi) (26,7°C, RH 60%) | 8 L | 8 L | 12 L | 13,5 L |
| Greutate (kg) | 12,9kg | 12,9kg | 14kg | 14,5kg |
| Temperatura ambientală (°C) | 10°C - 35°C | 10°C - 35°C | 10°C - 35°C | 10°C - 35°C |
| Agent de răcire / greutate | R134A (166g) | R134A (166g) | R134A (150g) | R134A (145g) |
| Pre-filtru/nano | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Capacitatea rezervorului (L) | 5L | 5L | 5L | 5L |
| Dimensiuni (cm) | L33 x l42 x A65 | L33 x l42 x A65 | L33 x l42 x A65 | L33 x l42 x A65 |
| Nivel de zgomot - dB(A)* | 47 dB(A) | 52 dB(A) | 52 dB(A) | 52 dB(A) |

*(la viteze reduse în condiții de funcționare specifice)

ÎN CAZ DE PROBLEME

- Nu demontați niciodată aparatul. Un aparat necorespunzător reparat poate reprezenta riscuri pentru utilizator.
- Înainte de a contacta un centru de service autorizat din rețeaua noastră, asigurați-vă că aparatul se află într-o poziție normală de funcționare și că grilajele de admisie și evacuare a aerului sunt complet neobstrucționate.

| Tipul problemei | Puncte de verificat |
|---|---|
| Aparatul nu funcționează atunci când este pornit. | <ul style="list-style-type: none"> – Rezervorului de apă plin. – Poziționarea rezervorului. – Conectarea aparatului. |
| Capacitatea de dezumidificare este prea scăzută. | <ul style="list-style-type: none"> – Că filtrul este curat. – Temperatura este prea scăzută. – Obstrucționarea grilelor de admisie și evacuare a aerului. |
| Nivelul de confort dorit nu este atins după ce aparatul a funcționat mult timp. | <ul style="list-style-type: none"> – Ușile și ferestrele sunt închise. – Că filtrul este curat. – Sursă de abur în cameră. – Dimensiunea camerei este prea mare. |
| Aparatul este prea zgomotos. | <ul style="list-style-type: none"> – Aparatul este plasat pe o suprafață plană și stabilă. |
| Aparatul se oprește. | <ul style="list-style-type: none"> – Rezervorul de apă este plin sau nu este la locul lui. – Temperatură prea mare sau prea mică. – Reglarea umidității necorespunzătoare. |
| Indicatorul luminos de plin este aprins. | <ul style="list-style-type: none"> – În cazul primei utilizări, rezervorul de apă nu este plasat în poziție. – Rezervorului de apă este plin. |
| Aparatul îngheată. | <ul style="list-style-type: none"> – Verificați dacă filtrul este curat. – Temperatura camerei este prea scăzută. – Eliberați grilele de admisie și evacuare a aerului. |
| Orificiul de admisie a aerului nu se deschide. (Mod. DU4116/DH4120/DU4120 , DH4130/DU4130) | <ul style="list-style-type: none"> – Orificii blocate la deschidere => Opriti și reporniti aparatul |

PROTECȚIA MEDIULUI ESTE PE PRIMUL PLAN!

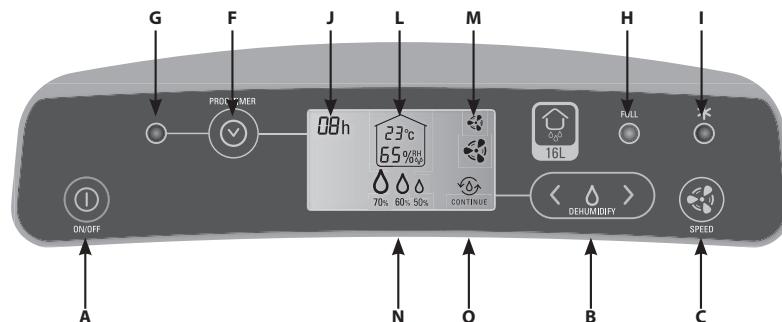


① Aparatul dumneavoastră conține materiale valoroase care pot fi recuperate sau reciclate. Modelele DH4110/DU4110, DU4116/DH4120/DU4120, DH4130/DU4130 conțin și un gaz fluorurat cu efect de seră ca agent de răcire (R134A) în cadrul Protocolului de la Kyoto, a cărui capacitate globală de avertizare este de 1300 de ori mai mare decât dioxidul de carbon (CO₂). Gazele cu efect de seră fluorurate conținute în acest aparat trebuie să se elibereze în atmosferă.

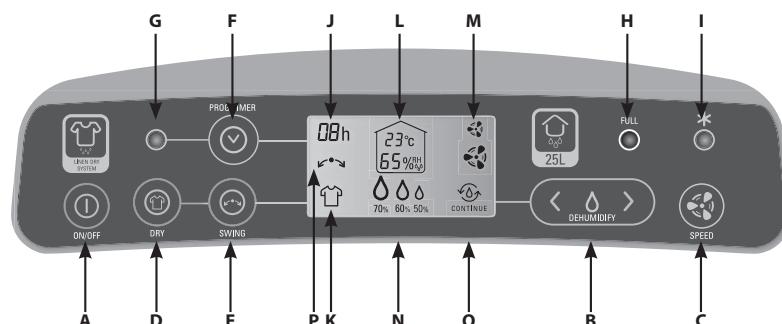
⇒ Predați-l într-un centru local de colectare a deșeurilor.

POPIS OVLÁDACÍHO PANELU

DH4110/DU4110: 16 L model



DU4116: 16 L model, DH4120/DU4120: 20 L model a DH4130/DU4130: 25 L model



Ovládací panel

- A - Hlavní vypínač
- B - Tlačítko pro výběr relativní vlhkosti vzduchu
- C - Tlačítko volby rychlosti
- D - Tlačítko funkce DRY (Mod. DU4116/DH4120/DU4120 a DH4130/DU4130)
- E - Tlačítko funkce SWING (Mod. DU4116/DH4120/DU4120 a DH4130/DU4130)
- F - Tlačítko funkce PROG/TIMER
- G - Kontrolka Prog/Timer
- H - Kontrolka naplnění nádrže
- I - Kontrolka automatického rozmrazování

Displej

- J - Zobrazení definovaných časů (Prog a Timer)
- K - Volba sušení prádla (Mod. DU4116/DH4120/DU4120 a DH4130/DU4130)
- L - Zobrazení teploty a relativní vlhkosti místnosti
- M - Výběr 2 rychlostí
- N - Objektivní faktor relativní vlhkosti 50 %, 60 %, 70 % (ovládaní vlhkosti)
- O - Kontrolka kontinuálního odvlhčování
- P - Zapnutí otáčení otvoru vzduchového výstupu (Mod. DU4116/DH4120/DU4120 a DH4130/DU4130)

Nadměrná vzdušná vlhkost činí dům nepohodlným a může mít nepříznivé důsledky.

Váš odvlhčovač umožňuje odstranit vlhký vzduch z vašeho domova sběrem přbytočné vodní páry nacházející se ve vzduchu. Chrání vaše životní prostředí před škodlivými účinky nadměrné vlhkosti.

Sušení oblečení (Mod. DU4116/DH4120/DU4120 a DH4130/DU4130)

Vaše prádlo můžete vysušit ještě rychleji pomocí odvlhčovače s funkcí DRY.

VLHKOST JE VYJÁDŘENA JAKO RELATIVNÍ VLHKOST (RH).

Relativní vlhkost je procento udávající množství vodní páry ve vzduchu jako podíl maximálního množství vodní páry, které může vzduch při této teplotě obsahovat.

Relativní vlhkost se měří vlhkoměrem:

- RH < 50 %: vzduch v místnosti je příliš suchý.
- RH mezi 50 a 60 %: toto je považováno za zdravé.
- RH > 60 %: vzduch je příliš vlhký.

PRINCIP FUNGOVÁNÍ

- Vzduch je nasáván ventilátorovým systémem a poté prochází chladicím odpařovačem, kde je ochlazován a přbytočná vlhkost se shromažďuje. Vzduch, který opouští chladící odpařovač, je suchý a studený.
- Poté prochází chladicím kondenzátorem, který ho ohřívá, než se rozptýlí v místnosti.
- Zkondenzovaná voda se shromažďuje v nádrži, nebo je odstraněna hadicí pro kontinuální odvodnění.

UMÍSTĚNÍ

Nejprve umístěte odvlhčovač v místnosti, která vyžaduje prioritní ošetření.

Odvlhčovač by měl být nainstalován na centrálním místě pro udržení dobré vlhkosti v celém domě.

Vzduch musí volně cirkulovat. Zajistěte, aby spotřebič nebyl instalován za záclonami nebo v blízkosti jiných překážek a nechte minimálně 10 cm (4 palce) na všech stranách spotřebiče.

SPUŠTĚNÍ SPOTŘEBIČE

Před prvním použitím zařízení zkontrolujte, zda se napájecí napětí shoduje s údaji uvedenými na přístroji.
Vaše zařízení musí pracovat s uzemněnou zástrčkou. Jedná se o zařízení třídy I.

Před zapnutím zařízení se ujistěte, že:

- zařízení je umístěno v souladu s témito pokyny;
- vzduchové přívodní nebo výstupní mřížky nejsou vůbec zablokované;
- zařízení je umístěno na rovném, stabilním povrchu;
- plovák v nádrži (8 obr. 1 - Bezpečnostní pokyny) se volně pohybuje v pouzdře.

Připojte napájecí kabel a stiskněte spouštěcí tlačítko (A).

Na displeji se objeví piktogram (L), který udává teplotu a relativní vlhkost místo-

Váš spotřebič se spouští v nepřetržitém provozu. Můžete také definovat režim, který chcete použít, výběrem funkcí popsaných v následující části.

Po vypnutí pomocí hlavního vypínače (bez odpojení) se spotřebič při zapnutí automaticky spustí v předchozí konfiguraci.

OBSLUHA

• Funkce OVLÁDÁNÍ VLHKOSTI

Chcete-li nastavit cílovou relativní vlhkost, zvolte pomocí tlačítka (B) jednu z hodnot: 70 %, 60 % nebo 50 %. Je-li zvolena funkce 70 %, znamená to, že vzduch bude odvlhčován, dokud se relativní vlhkost nesníží na 70 %. Přístroj se automaticky reguluje, pokud je relativní vlhkost nižší než 70 % (**kompresor se zastaví, ale ventilátor bude nadále pracovat**).

Kompresor se znova spustí, pokud relativní vlhkost překročí 70 %.

Totéž platí, pokud je vybráno 60 % nebo 50 %.

• KONTINUÁLNÍ funkce

Jednotka odvlhčuje místo nepřetržitě, pokud je aktivována funkce CONTINUOUS (O) pomocí tlačítka (B) bez ohledu na okolní vlhkost.

• Funkce RYCHLOST

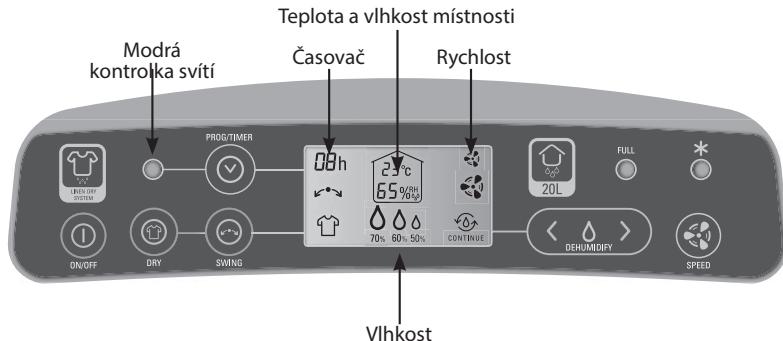
Stisknutím tlačítka (C) vyberte:

 : jemné větrání

 : silné větrání

• Funkce ČASOVAČE

Tato funkce umožňuje definovat provozní dobu pro váš spotřebič v rozmezí 1 až 24 hodin za předem nastavených podmínek:



Při zapnutém spotřebiči můžete definovat:

- Rychlosť ventilace (tlačítko C)
- Cílovou vlhkost (tlačítko B)

A na modelech DU4116/DH4120/DU4120 a DH4130/DU4130 vyberte:

- Funkce sušení prádla (tlačítko D)
- Funkce Otáčení (tlačítko E)

=> Poté nastavte požadovaný počet hodin provozu před automatickým vypnutím stisknutím tlačítka „PROG/TIMER“ (F).

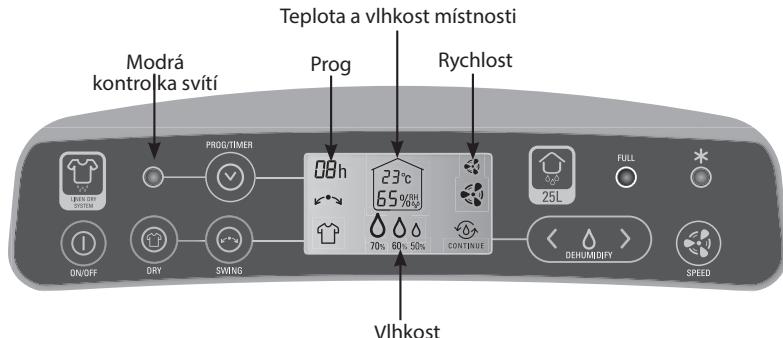
Kontrolka (G) bude svítit po celou dobu naprogramované činnosti.

Spotřebič se automaticky vypne na konci zvoleného času.

UPOZORNĚNÍ: Přístroj se samočinně reguluje, aby udržoval požadovanou vlhkost během doby provozu. Pokud chcete program ukončit, zvolte „00 H“, nebo přístroj vypněte tlačítkem A; Kontrolka zhasne.

• Funkce PROG

Tato funkce umožňuje nastavit váš spotřebič na odložené spuštění od 1 do 24 hodin za předem definovaných podmínek.



Když je spotřebič vypnutý, stiskněte tlačítko „PROG/TIMER“ (F) kolikrát, kolikrát je potřeba, abyste definovali počet hodin před automatickým uvedením do provozu.

Váš spotřebič je naprogramován pro nepřetržitý provoz po spuštění, ale podle vlastního uvážení můžete také zvolit:

- Rychlost ventilace (tlačítko C)
- Cílovou vlhkost (tlačítko B)

A na modelech DU4116/DH4120/DU4120 a DH4130/DU4130:

- Funkce sušení prádla (tlačítko D)
- Funkce Otáčení (tlačítko E)

Kontrolka (G) se rozsvítí a čeká na automatické ovládání spotřebiče.

UPOZORNĚNÍ: Přístroj se samočinně reguluje, aby udržoval požadovanou vlhkost během doby provozu.

Pokud chcete program ukončit, zvolte „00 H“, nebo přístroj zapněte tlačítkem A; Kontrolka se vypne.

• Funkce DRY pro sušení oblečení (Mod DU4116/DH4120/DU4120 a DH4130/DU4130)

Stisknutím tlačítka DRY (D) spusťte funkci sušení oblečení.

Průběžné odvlhčování a otáčení vzduchového výstupu se spustí automaticky pro lepší sušení oděvu.

• Funkce SWING (Mod DU4116/DH4120/DU4120 a DH4130/DU4130)

Stiskněte tlačítko „SWING“ (E): otvor vzduchového výstupu se automaticky otáčí, čímž se zvýší distribuce suchého vzduchu do místnosti.

• KONTROLKA ODMRAZOVÁNÍ

Pokud se rozsvítí kontrolka (I), je odvlhčovač v režimu rozmrazování. Kompressor se automaticky vypne a po ukončení fáze odmrzování zase spustí.

POZNÁMKA: Zkontrolujte, zda je předfiltr čistý.

• Kontrolka FULL

Přístroj pípá a kontrolka (H) bliká, když je nádrž plná nebo špatně umístěna. Kontrolka přestane blikat a odvlhčovač se znova spustí, jakmile je nádrž vyprázdněna a vyměněna.

• FILTER

Je nutné vypnout spotřebič pomocí tlačítka (A) a odpojit ho před každou operací.

- Váš spotřebič je vybaven demontovatelným čistitelným předfiltrem / nano, který je třeba pravidelně čistit.
- Demontujte předfiltr / nano (obr. 3 - Bezpečnostní pokyny) a vycistěte jej vysavačem.
- Znovu namontujte předfiltr / nano (obr. 4-5 - Bezpečnostní pokyny).
- Nikdy nepoužívejte spotřebič bez předfiltru / nano.

• VYPRÁZDNĚNÍ NÁDRŽE

Je nutné vypnout spotřebič pomocí tlačítka (A) a odpojit ho před každou operací.

Když je nádrž plná:

- Přístroj se vypne a rozsvítí se červená kontrolka FULL (H).
- Opatrně vyjměte nádrž z přístroje (obr. 6 - Bezpečnostní pokyny), vyprázdněte vodu a vložte nádrž zpět do spotřebiče.

Červená kontrolka FULL (H) by se měla během několika sekund vypnout.

• KONTINUÁLNÍ ODVODŇOVÁNÍ (viz obr. 7 - Bezpečnostní pokyny).

Je nutné vypnout spotřebič pomocí tlačítka (A) a odpojit ho před každou operací.

Použijte PVC trubku o průměru 12 mm (průměr 12 mm je vnitřní průměr hadice).

- Odpojte zátku (13) a potom připojte potrubí k odtokovému kanálu.
- Ujistěte se, že sklon mezi dvěma konci potrubí umožňuje normální tok vody.

ÚDRŽBA

- Je nutné vypnout spotřebič pomocí tlačítka (A) a odpojit ho před jakýmkoli čištěním.
- Lze ho očistit vlhkým hadíkem.
- Pravidelně čistěte vodní nádrž.
- Pravidelně čistěte předfiltr pro přívod vzduchu.
- Důležité: Nikdy nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky, které poškozují povrchy.

PŘEPRAVA

- Vypusťte nádrž před přepravou.
- Zařízení se snadno pohybuje díky kolečkům.
- Poznámka: Váš spotřebič obsahuje chladicí kompresor; Položení spotřebiče na bok může způsobit poruchu.

SKLADOVÁNÍ

- Pokud se spotřebič nepoužívá, musí být skladován na suchém místě.
- Dbejte na vyprázdnění nádrže na vodu.

TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

| CHARAKTERISTICKÉ VLASTNOSTI | DH4110/ DU4110 | DU4116 | DH4120/ DU4120 | DH4130/ DU4130 |
|--|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| Napětí a frekvence | 220-240 V / 50 Hz |
| Výkon (W) (30 ° C RH 80 %) | 240 W | 240 W | 310 W | 430 W |
| Kapacita absorpce vlhkosti (L / den) (30 ° C, RH 80 %) | 16 L | 16 L | 20 L | 25 L |
| Kapacita absorpce vlhkosti (L / den) (26,7 ° C, RH 60 %) | 8 L | 8 L | 12 L | 13,5 L |
| Hmotnost (kg) | 12,9 kg | 12,9 kg | 14 kg | 14,5 kg |
| Teplota okolí (° C) | 10 ° C - 35 ° C |
| Chladivo / hmotnost | R134A (166 g) | R134A (166 g) | R134A (150 g) | R134A (145 g) |
| Předfiltr / nano | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Kapacita nádrže (L) | 5 L | 5 L | 5 L | 5 L |
| Rozměry (cm) | D 33 x H 42 x V 65 | D 33 x H 42 x V 65 | D 33 x H 42 x V 65 | D 33 x H 42 x V 65 |
| Hladina hluku - dB (A) * | 47 dB(A) | 52 dB(A) | 52 dB(A) | 52 dB(A) |

* (při nízké rychlosti za určitých provozních podmínek)

V PŘÍPADĚ PROBLÉMU

- Nikdy nedemontujte spotřebič. Špatně opravené zařízení může představovat riziko pro uživatele.
- Před kontaktováním schváleného servisního střediska v naší síti se ujistěte, že je přístroj v normální provozní poloze a že mřížky přívodu a odtoku vzduchu nejsou vůbec zablokovány.

| Typ problému | Body ke kontrole |
|--|--|
| Po zapnutí zařízení nefunguje. | <ul style="list-style-type: none"> – Plná nádrž na vodu. – Umístění nádrže. – Připojení spotřebiče. |
| Kapacita odvlhčování je příliš nízká. | <ul style="list-style-type: none"> – Filtr je čistý. – Teplota je příliš nízká. – Zablokované vzduchové přívodní nebo výstupní mřížky. |
| Požadovaná úroveň komfortu se nedosáhne ani po dlouhém provozu přístroje. | <ul style="list-style-type: none"> – Okna a dveře jsou zavřené. – Filtr je čistý. – Zdroj páry v místnosti. – Místnost je příliš velká. |
| Zařízení je příliš hlučné. | <ul style="list-style-type: none"> – Zařízení je umístěno na rovném, stabilním povrchu. |
| Zařízení se zastavilo. | <ul style="list-style-type: none"> – Nádrž na vodu je plná nebo není na místě. – Teplota příliš vysoká nebo příliš nízká. – Špatné nastavení vlhkosti. |
| Je rozsvícena kontrolka naplnění nádrže. | <ul style="list-style-type: none"> – V případě prvního použití není nádrž na vodu na svém místě. – Vodní nádrž je plná. |
| Zařízení zmrzne. | <ul style="list-style-type: none"> – Zkontrolujte, zda je filtr čistý. – Pokojová teplota je příliš nízká. – Vyčistěte vzduchové přívodní nebo výstupní mřížky. |
| Otvor vzduchového výstupu se neotevře. (Mod. DU4116/DH4120/DU4120, DH4130/DU4130) | <ul style="list-style-type: none"> – Otvor zablokovaný při otevření => Vypněte a restartujte spotřebič |

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ JE NA PRVNÍM MÍSTĚ!

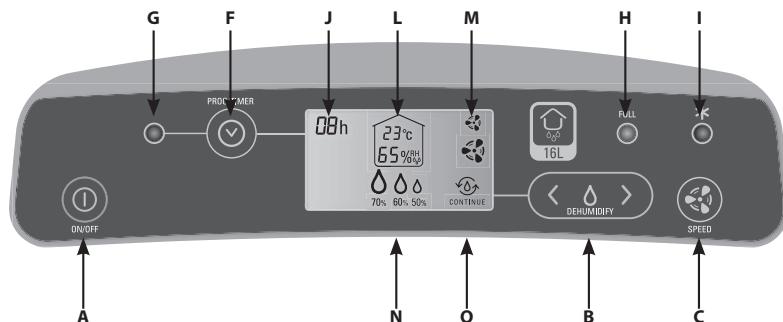


- ① Váš přístroj obsahuje četné obnovitelné nebo recyklovatelné materiály. Modely DH4110 / DU4110, DU4116 / DH4120 / DU4120, DH4130 / DU4130 obsahují také fluorovaný skleníkový plyn jako chladicí činidlo (R134A) podle Kjótského protokolu, jehož kapacita globálního oteplování je 1300 krát vyšší než u oxidu uhličitého (CO₂). Fluorované skleníkové plyny obsažené v tomto zařízení nesmí být uvolňovány do ovzduší.

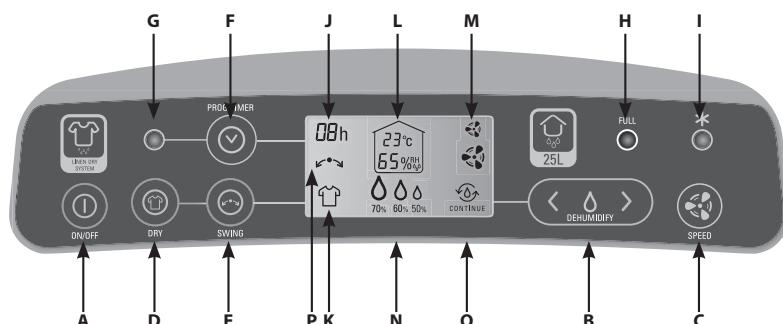
- ➔ Odnesete ho prosím do recyklačního centra.

OPIS PANELU STEROWANIA

DH4110/DU4110: model 16L



DU4116: model 16L, DH4120/DU4120: model 20L i DH4130/DU4130: model 25L



Panel sterowania

- A - Przycisk zasilania (wl./wył.)
- B - Przycisk wyboru obiektywnej wilgotności względnej
- C - Przycisk wyboru prędkości
- D - Przycisk funkcji SUSZENIE (mod. DU4116/DH4120/DU4120 i DH4130/DU4130)
- E - Przycisk funkcji OSCYLACJA (mod. DU4116/DH4120/DU4120 i DH4130/DU4130)
- F - Przycisk funkcji PROG/MINUTNIK
- G - Kontrolka funkcji Prog/Minutnik
- H - Kontrolka sygnalizacji napełnienia się zbiornika
- I - Kontrolka automatycznego odszraniania

Wyświetlacz

- J - Wyświetlanie zdefiniowanych czasów (funkcje Prog i Minutnik)
- K - Wybór suszenia odzieży (mod. DU4116/DH4120/DU4120 i DH4130/DU4130)
- L - Wyświetlanie temperatury i wilgotności względnej w pomieszczeniu
- M - Wybór 2 prędkości
- N - Współczynnik obiektywnej wilgotności względnej 50%, 60%, 70% (sterowanie wilgotnością)
- O - Kontrolka ciągłego osuszania
- P - Oscylacja wylotu powietrza (mod. DU4116/DH4120/DU4120 i DH4130/DU4130)

Zbyt duża wilgotność powietrza sprawia, że lokatorzy czują się w domu niekomfortowo, a także może mieć różne negatywne konsekwencje.

Osuszacz powietrza pozwala usuwać wilgotne powietrze z domu/mieszkania poprzez zbieranie nadmiaru pary wodnej zawieszonej w powietrzu. Urządzenie chroni środowisko użytkownika przed szkodliwymi konsekwencjami nadmiernej wilgoci.

Suszenie odzieży (mod. DU4116/DH4120/DU4120 i DH4130/DU4130)

Dzięki funkcji SUSZENIE, osuszacz powietrza pomaga w jeszcze szybszym suszeniu prania.

WILGOTNOŚĆ WYRAŻA SIĘ W POSTACI WILGOTNOŚCI WZGLĘDNEJ (HR).

Wilgotność względna jest wartością procentową oznaczającą ilość pary wodnej w powietrzu w odniesieniu do maksymalnej ilości pary wodnej, jaką może pomieścić powietrze w danej temperaturze.

Pomiar wilgotności względnej odbywa się higrometrem:

- RH <50%: powietrze w pomieszczeniu jest zbyt suche.
- RH w granicach od 50 do 60%: przedział ten uznaje się za zdrowy.
- RH >60%: powietrze w pomieszczeniu jest zbyt wilgotne.

ZASADA DZIAŁANIA

- Powietrze jest zasysane przez system wentylatorów i przechodzi przez parownik z czynnikiem chłodniczym, gdzie powietrze zostaje schłodzone i zostaje zebrany nadmiar wilgoci. Powietrze na wyjściu z parownika z czynnikiem chłodniczym jest suche i zimne.
- Następnie przechodzi przez skraplacz z czynnikiem chłodniczym, który ogrzewa je przed rozprowadzeniem po pomieszczeniu.
- Skroplona woda zbiera się w zbiorniku lub jest usuwana wężem (ciągłe odprowadzenie wody).

LOKALIZACJA

Najpierw osuszacz powietrza należy ustawić w pomieszczeniu najbardziej potrzebującym osuszenia.

Aby utrzymać w domu odpowiedni poziom wilgotności, osuszacz powietrza należy następnie zainstalować możliwie centralnie.

Powietrze musi móc swobodnie cyrkulować; należy dopilnować, aby urządzenie nie było zainstalowane za zasłonami lub obok innych przeszkód. Z wszystkich stron urządzenia należy zostawić jako minimum pas wolnego miejsca o szerokości 10 cm (4 in).

URUCHOMIENIE URZĄDZENIA

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy sprawdzić, czy napięcie w sieci zasilającej odpowiada napięciu podanemu na urządzeniu.

Urządzenie wymaga podłączenia do kontaktu z bolcem uziemiającym. Jest to urządzenie klasy I.

Przed włączeniem urządzenia, należy się upewnić, że:

- urządzenie jest ustawione zgodnie z zaleceniami niniejszej instrukcji,
- nic nie zasłania ani nie blokuje kratek wlotu i wylotu powietrza,
- urządzenie stoi na płaskiej i stabilnej powierzchni,
- pływak w zbiorniku (Rys. 1 - Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa) porusza się swobodnie w swojej obudowie.

Podłączyć przewód zasilający i nacisnąć przycisk Start (A).

Na wyświetlaczu pojawi się piktogram (L) oznaczający temperaturę i wilgotność względową w pomieszczeniu.

Urządzenie włącza się w trybie pracy ciągłej. Użytkownik może też zdefiniować tryb, którego chce używać, w tym celu należy wybrać funkcje opisane w następnej części.

Po wyłączeniu przyciskiem zasilania (bez wyjmowania wtyczki z kontaktu), gdy urządzenie zostanie włączone, automatycznie wznowia pracę w poprzedniej konfiguracji.

UŻYTKOWANIE

• Funkcja STEROWANIE WILGOTNOŚCIĄ

Aby ustawić docelową wilgotność względową, należy przyciskiem (B) wybrać jedną z wartości: 70%, 60% lub 50%. Jeśli zostanie wybrana funkcja 70%, oznacza to, że powietrze będzie osuszane aż do momentu, gdy wilgotność względowa spadnie do 70%. Jeśli wilgotność względna jest niższa niż 70%, urządzenie automatycznie dąży do skorygowania tego (**kompresor zatrzyma się, ale wentylator będzie nadal pracował**).

Kompresor włączy się ponownie, jeżeli wilgotność względna przekroczy 70%.

To samo dotyczy przypadku, gdy wybrana zostanie wartość 60% lub 50%.

• Funkcja PRACA CIĄGŁA

Jeśli przyciskiem (B) włączona zostanie funkcja PRACA CIĄGŁA (O), urządzenie będzie osuszało pomieszczenie w sposób ciągły, niezależnie od wilgotności otoczenia.

• Funkcja PRĘDKOŚĆ

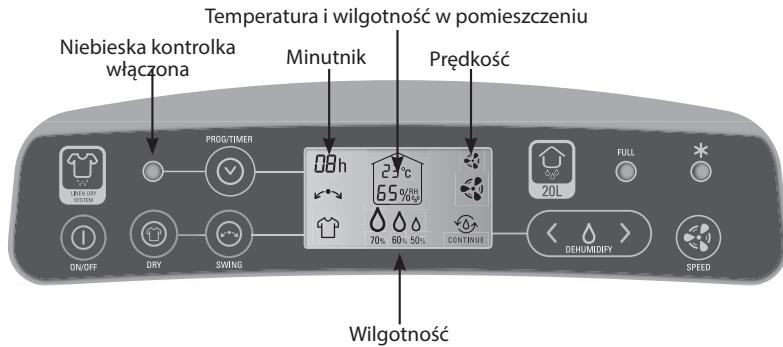
Wciśnięcie przycisku (C) pozwala wybrać jedną z opcji:

: delikatny nawiew

: intensywna wentylacja

• Funkcja MINUTNIK

Funkcja ta pozwala określić czas działania urządzenia w przedziale od 1 do 24 godzin oraz w predefiniowanych warunkach:



Gdy urządzenie jest **włączone**, użytkownik może określić:

- Prędkość wentylacji (przycisk C)
- Docelową wilgotność (przycisk B)

W modelach DU4116/DH4120/DU4120 i DH4130/DU4130, można wybrać następujące opcje:

- Funkcja suszenia odzieży (przycisk D)
- Funkcja oscylacji (przycisk E)

=> Następnie należy wybrać ile godzin ma pracować urządzenie przed automatycznym wyłączeniem przyciskiem „PROG/MINUTNIK” (F).

Kontrolka (G) zaświeci się i będzie się palić przez cały czas zaprogramowanej pracy.

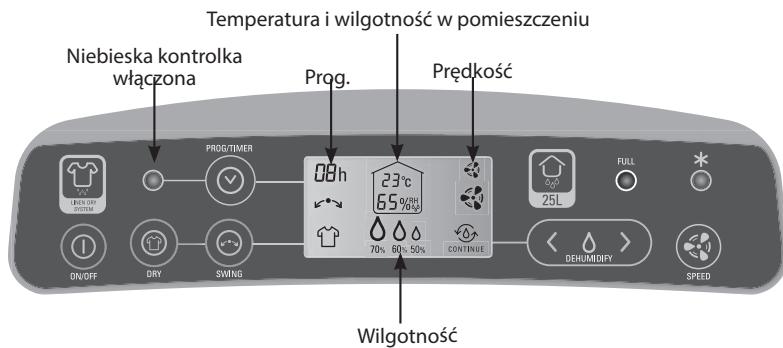
Gdy minie wybrany czas, urządzenie wyłączy się automatycznie.

UWAGA: Urządzenie będzie automatycznie regulowało się tak, aby utrzymać docelową wilgotność podczas działania.

Jeśli użytkownik chce zakończyć program, należy wybrać „00 H” lub zatrzymać urządzenie przyciskiem A; kontrolka zgaśnie.

• Funkcja PROG

Funkcja ta pozwala skonfigurować opóźnione włączenie urządzenia w czasie od 1 do 24 godzin we wcześniej zdefiniowanych warunkach.



Gdy urządzenie jest **wyłączone**, nacisnąć przycisk „PROG/MINUTNIK” (F) tyle razy, ile potrzeba, aby zdefiniować liczbę godzin przed automatycznym włączeniem.

Urządzenie jest zaprogramowane do uruchomienia w trybie pracy ciągłej, ale dla wygody użytkownika można też wybrać:

- Prędkość (przycisk C)
- Docelową wilgotność (przycisk B)

A w modelach DU4116/DH4120/DU4120 i DH4130/DU4130:

- Funkcję suszenia odzieży (przycisk D)
- Funkcję oscylacji (przycisk E)

Kontrolka (G) będzie świecić czekając na pracę w trybie automatycznym.

UWAGA: Urządzenie będzie automatycznie regulowało się tak, aby utrzymać docelową wilgotność podczas działania.

Jeśli użytkownik chce zakończyć program, należy wybrać „00 H” lub włączyć urządzenie przyciskiem A; kontrolka zgaśnie.

• Funkcja SUSZENIE do suszenia odzieży (mod. DU4116/DH4120/DU4120 i DH4130/DU4130)

Wciśnięcie przycisku SUSZENIE włącza funkcję suszenia odzieży.

Aby przyspieszyć suszenie odzieży, zostają automatycznie włączone tryby ciągłego osuszania powietrza i oscylacji.

• Funkcja OSCYLACJA (mod. DU4116/DH4120/DU4120 i DH4130/DU4130)

Nacisnąć przycisk „OSCYLACJA” (E): wylot powietrza będzie automatycznie oscylować, dzięki czemu suche powietrze będzie lepiej rozprowadzanie po całym pomieszczeniu.

• KONTROLKA ODSZRANIANIA

Jeśli zapali się kontrolka (I), oznacza to, że osuszacz powietrza znajduje się w trybie odszraniania. Następuje wyłączenie kompresora. Po zakończeniu fazy odszraniania, kompresor zostanie automatycznie włączony ponownie.

UWAGA: Należy sprawdzić, czy filtr wstępny jest czysty.

• Kontrolka PEŁNY

Gdy zbiornik jest pełny lub założony w nieprawidłowej pozycji, urządzenie wydaje sygnał dźwiękowy i migą kontrolka (H). Gdy tylko zbiornik zostanie opróżniony lub wymieniony, kontrolka przestanie migać i osuszacz powietrza włączy się ponownie.

• FILTR

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności bardzo ważne jest, aby wyłączyć urządzenie przyciskiem (A) i wyjąć wtyczkę z kontaktu.

- Urządzenie jest wyposażone w wyjmowany filtr wstępny/nano. Filtr ten nadaje się do czyszczenia i wymaga regularnego czyszczenia.
- Wyjąć filtr wstępny/nano (Rys. 3 - Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa) i wyczyścić go odkurzaczem.
- Założyć z powrotem filtr wstępny/nano (Rys. 4-5 - Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa).
- Nigdy nie wolno używać urządzenia bez założonego filtra wstępnego/nano.

• OPRÓZNIANIE ZBIORNIKA

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności bardzo ważne jest, aby wyłączyć urządzenie przyciskiem (A) i wyjąć wtyczkę z kontaktu.

Gdy zbiornik jest pełny:

- Urządzenie wyłącza się i zapala się czerwona kontrolka PEŁNY (H)
- Delikatnie wyjąć zbiornik z urządzenia (Rys. 6 - Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa), wylać wodę i założyć zbiornik z powrotem do urządzenia.

Czerwona kontrolka PEŁNY (H) powinna po kilku sekundach zgasnąć.

• CIĄGŁE ODPROWADZENIE WODY (Rys. 7 - Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa).

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności bardzo ważne jest, aby wyłączyć urządzenie przyciskiem (A) i wyjąć wtyczkę z kontaktu.

Należy użyć rurki z PCV o średnicy 12 mm (średnica 12 mm to wewnętrzna średnica węża).

- Wyjąć zatyczkę (13) i podłączyć rurkę do wylotu odprowadzenia wody.
- Dopiłnować, aby spadek między 2 końcami rurki umożliwiał normalne spływanie wody.

UTRZYMANIE

- Przed przystąpieniem do czyszczenia bardzo ważne jest, aby wyłączyć urządzenie przyciskiem (A) i wyjąć wtyczkę z kontaktu.
- Urządzenie można czyścić wilgotną ściereczką.
- Zbiornik na wodę należy regularnie czyścić.
- Filtr wstępny wlotu powietrza należy regularnie czyścić.
- Ważne: Nigdy nie należy używać ścierających środków czyszczących, tego typu produkty doprowadzą do uszkodzenia powierzchni.

TRANSPORT

- Przed transportem należy opróżnić zbiornik.
- Dzięki kółkom przestawianie urządzenia z miejsca na miejsce jest łatwe.
- Uwaga: Urządzenie posiada kompresor chłodzący; położenie urządzenia na boku może doprowadzić do usterek.

PRZECHOWYWANIE

- Gdy urządzenie nie jest używane, należy je przechowywać w suchym miejscu.
- Należy pamiętać, aby opróżnić zbiornik na wodę.

CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA

| CHARAKTERYSTYKA | DH4110/ DU4110 | DU4116 | DH4120/ DU4120 | DH4130/DU4130 |
|---|------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|
| Napięcie i częstotliwość | 220-240 V / 50 Hz |
| Moc (W) (30°C RH 80%) | 240 W | 240 W | 310 W | 430 W |
| Zdolność pochłaniania wilgoci (l/dobę) (30°C, RH 80%) | 16 l | 16 l | 20 l | 25 l |
| Zdolność pochłaniania wilgoci (l/dobę) (26,7°C, RH 60%) | 8 l | 8 l | 12 l | 13,5 l |
| Ciążar (kg) | 12,9 kg | 12,9 kg | 14 kg | 14,5 kg |
| Temperatura otoczenia (°C) | 10°C - 35°C | 10°C - 35°C | 10°C - 35°C | 10°C - 35°C |
| Czynnik chłodniczy/waga | R134A (166 g) | R134A (166 g) | R134A (150 g) | R134A (145 g) |
| Filtr wstępny/nano | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Pojemność zbiornika (l) | 5 l | 5 l | 5 l | 5 l |
| Wymiary (cm) | dł.33 x gł.42 x wys.65 |
| Poziom hałasu - dB(A)* | 47 dB(A) | 52 dB(A) | 52 dB(A) | 52 dB(A) |

*(na malej prędkości, w określonych warunkach pracy)

W PRZYPADKU PROBLEMÓW

- Urządzenia nie należy nigdy rozmontowywać. Źle naprawione urządzenie może stwarzać zagrożenie dla użytkownika.
- Przed skontaktowaniem się z autoryzowanym punktem punktem serwisowym w naszej sieci, należy dopilnować, aby urządzenie znajdowało się w zwykłej pozycji pracy i aby nic nie zasłaniało lub blokowało kratek wlotu i wylotu powietrza.

| Rodzaj problemu | Punkty do sprawdzenia |
|--|---|
| Po włączeniu urządzenie nie działa. | <ul style="list-style-type: none"> Pełny zbiornik na wodę. Ustawienie zbiornika. Podłączenie urządzenia. |
| Zbyt mała skuteczność osuszania. | <ul style="list-style-type: none"> Czy filtr jest czysty. Zbyt niska temperatura. Zapchanie kratek wlotu i wylotu powietrza. |
| Żądany poziom komfortu nie został osiągnięty po długotrwałym działaniu urządzenia. | <ul style="list-style-type: none"> Drzwi i okna są zamknięte. Czy filtr jest czysty. Źródło pary w pomieszczeniu. Pomieszczenie jest zbyt duże. |
| Urządzenie jest zbyt głośne. | <ul style="list-style-type: none"> Urządzenie stoi na płaskiej i stabilnej powierzchni. |
| Urządzenie zatrzymuje się. | <ul style="list-style-type: none"> Zbiornik na wodę jest pełny lub go nie ma. Zbyt wysoka lub zbyt niska temperatura. Złe ustawienie wilgotności. |
| Świeci wskaźnik zapełnienia. | <ul style="list-style-type: none"> W przypadku pierwszego użycia, zbiornika na wodę nie ma na miejscu. Zbiornik na wodę jest pełny. |
| Urządzenie zatrzymuje się. | <ul style="list-style-type: none"> Sprawdzić, czy filtr jest czysty. Zbyt niska temperatura pomieszczenia. Wyczyścić kratki wlotu i wylotu powietrza. |
| Wylot powietrza nie otwiera się. (Mod. DU4116/DH4120/DU4120, DH4130/DU4130) | <ul style="list-style-type: none"> Przewód wentylacyjny zablokowany przy otwieraniu => Urządzenie należy wyłączyć i włączyć ponownie |

PRZED WSZYSTKIMI OCHRONA ŚRODOWISKA!

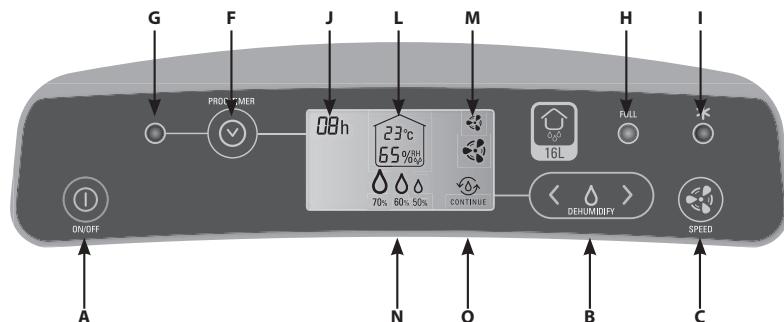


① Urządzenie zawiera wartościowe materiały, które można odzyskać lub poddać recyklingowi. Modele DH4110/DU4110, DU4116/DH4120/DU4120, DH4130/DU4130 zawierają ponadto wymieniony w Protokole z Kioto fluorowy gaz cieplarniany jako czynnik chłodniczy (R134A). Jego potencjał sprzyjania globalnemu ocieplieniu jest 1300 razy wyższy niż dla dwutlenku węgla (CO₂). Fluorowy gaz cieplarniany zawarty w urządzeniu nie może się dostać do atmosfery.

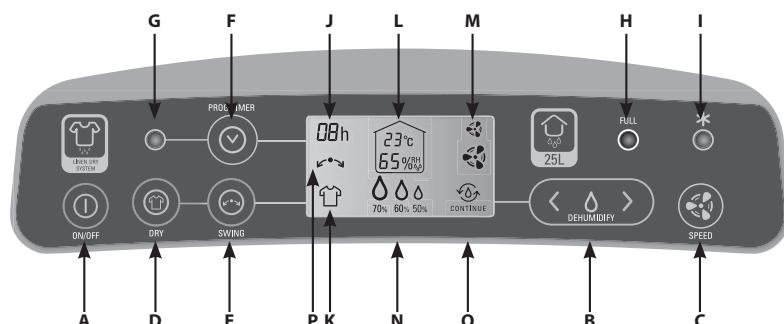
⌚ Zostaw swoje stare urządzenie w miejscowym punkcie zbiórki odpadów.

ОПИС ПАНЕЛІ УПРАВЛІННЯ

DH4110/DU4110 : модель 16L



DU4116 : модель 16L, DH4120/DU4120 : модель 20L і DH4130/DU4130 : модель 25L



Панель управління

A - Кнопка ON/OFF (Увімк./Вимк.)

B - Кнопка вибору дійсної відносної вологості

C - Кнопка вибору швидкості

D - Функціональна кнопка DRY (сушка) (модель DU4116/DH4120/DU4120 і DH4130/DU4130)

E - Функціональна кнопка SWING (поворот) (модель DU4116/DH4120/DU4120 і DH4130/DU4130)

F - Функціональна кнопка PROG/TIMER (програма/таймер)

G - Індикатор Prog/Timer (програма/таймер)

H - Індикатор повноти бака

I - Індикатор автоматичного розморожування

Екран дисплея

J - Відображення заданого часу (програма і таймер)

K - Вибір сушки одягу (модель DU4116/DH4120/DU4120 і DH4130/DU4130)

L - Відображення температури і відносної вологості в приміщенні

M - Вибір 2 швидкостей

N - Параметр дійсної відносної вологості 50%, 60%, 70% (контроль вологості)

O - Індикатор постійного зменшення вологості

P - Поворот витяжної вентиляції (модель DU4116/DH4120/DU4120 і DH4130/DU4130)

Надмірна вологість робить будинок не комфортним і може мати несприятливі наслідки.
Ваш осушувач повітря дозволяє видалити вологе повітря з вашого будинку шляхом збору надлишків пари води, яка збирається в повітрі. Він захищає ваше житлове середовище від руйнівного впливу надмірної вологості.
Сушка одягу ([модель DU4116/DH4120/DU4120 & DH4130/DU4130](#))
Завдяки функції DRY ваш осушувач також може допомогти швидше висушити ваш одяг.

ВОГКІСТЬ ВИРАЖАЄТЬСЯ ЯК ВІДНОСНА ВОЛОГІСТЬ (HR)

Відносна вологість у відсотках означає кількість водяної пари у повітрі, як пропорція максимальної кількості водяної пари, яку повітря здатне утримувати при цій температурі.

Відносна вологість вимірюється гігрометром:

- RH < 50%: повітря в приміщенні дуже сухе.
- RH від 50 до 60%: це вважається корисним.
- RH > 60%: повітря дуже вологе.

ПРИНЦІП РОБОТИ

- Повітря втягається за допомогою вентиляторної системи і потім проходить через випарник холодоагенту, де воно охолоджується та збирається надлишок вологості. Повітря, що виходить з випарника холодоагенту сухе і холодне.
- Потім воно проходить через конденсатор холодоагенту, який нагріває його, перш ніж розповсюджувати його по приміщенню.
- Конденсована вода збирається в баку або видаляється через шланг для безперервного дренажу.

ВИЗНАЧЕННЯ РОЗТАШУВАННЯ

Спочатку встановіть осушувач в кімнаті, яка потребує першочергового осушення.

Для забезпечення гарного рівня вологості по всьому будинку осушувач повітря слід встановити в центрі будинку.

Повітря повинне мати можливість вільно циркулювати; переконайтесь, що прилад не встановлено за шторами або поруч з іншими перешкодами і залиште мінімальний вільний простір 10 см з усіх боків приладу.

ЗАПУСК ПРИЛАДУ

Перед першим використанням свого приладу перевірте, що напруга живлення від мережі відповідає значенню на фірмовій табличці приладу.

Ваш прилад має працювати із заземленою вилкою. Це прилад класу I.

Перед увімкненням приладу переконайтесь, що:

- прилад розташований відповідно до цих інструкцій,
- решітки повітrozабірника і повітровідводу вільні повністю,
- прилад стоїть на рівній, стійкій поверхні,
- поплавець бака (8, зоб.1 - Інструкція з техніки безпеки) вільно переміщається в своєму корпусі.

Вставте вилку в розетку і натисніть кнопку запуску (A).

На дисплей відобразиться піктограма (L), показуючи температуру і відносну вологість в приміщенні.

Ваш прилад починає працювати в безперервному режимі. Ви можете також визначити бажаний режим, вибравши функції, що описані в наступному розділі.

Після вимкнення за допомогою кнопки OFF (без виймання вилки з розетки) при подальшому увімкненні приладу він автоматично починає працювати в попередньому режимі.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ

• Функція КОНТРОЛЬ ВОЛОГОСТИ

Для встановлення цільової відносної вологості виберіть один з параметрів 70%, 60% або 50% за допомогою кнопки (B).

Якщо ви вибрали параметр вологості 70%, це значить, що повітря не буде осушено, поки відносна вологість не впаде до 70%. Прилад автоматично регулює, якщо відносна вологість нижче 70% (**компресор зупиниться, але вентилятор буде продовжувати працювати**).

Компресор знов почне працювати, коли відносна вологість досягне 70%.

Те ж саме буде відбуватись, якщо вибрали параметр 60% або 50%.

• БЕЗПЕРЕВНА функція

Прилад безперервно осушує приміщення незалежно від вологості навколошнього середовища, якщо за допомогою кнопки (B) активувати БЕЗПЕРЕВНУ функцію (O).

• Функція ШВИДКІСТЬ

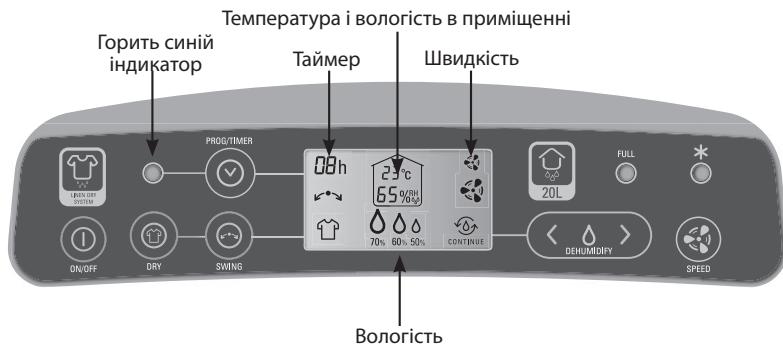
Натисніть кнопку (C), щоб вибрати:

 : слабку вентиляцію

 : сильну вентиляцію

• Функція ТАЙМЕР

Ця функція дозволяє встановити час роботи вашого приладу від 1 до 24 годин в заданих умовах:



Коли ваш прилад **увімкнений**, ви можете встановити:

- швидкість вентиляції (кнопка С),
- цільову вологість (кнопка В).

A на моделях DU4116/DH4120/DU4120 i DH4130/DU4130 - вибрать:

- функцію сушки одягу (кнопка D),
- функцію повороту (кнопка E).

=> Потім виберіть кількість годин роботи до автоматичного відключення за допомогою кнопки "PROG/TIMER" (F).

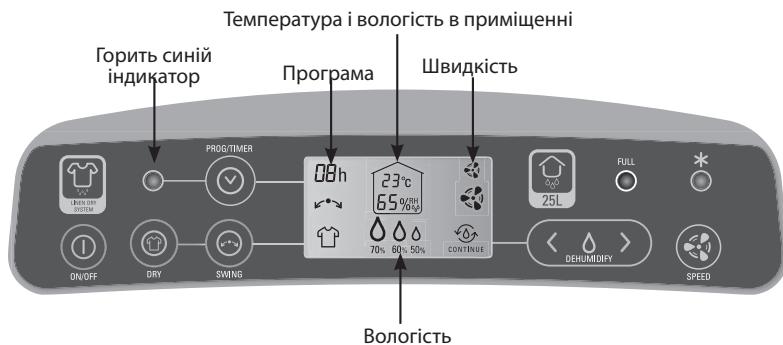
Індикатор (G) буде світитись весь час запрограмованої операції.

Прилад автоматично вимкнеться після закінчення встановленого часу.

УВАГА: прилад буде автоматично регульуватись для збереження цільової вологості протягом періоду роботи. Якщо ви бажаєте вийти з програмами, виберіть "00 H" або вимкніть прилад кнопкою A; індикатор вимкнеться.

• Функція PROG (програма)

Ця функція дозволяє встановити на приладі відкладений пуск від 1 до 24 годин з попередньо встановленими функціями.



Коли ваш прилад **вимкнено**, натисніть кнопку "PROG/TIMER" (F) стільки раз, скільки необхідно, щоб встановити кількість годин до автоматичного пуску.

Ваш прилад запрограмований на безперервну роботу, але в зручний час ви можете вибрати:

- швидкість вентиляції (кнопка С),
- цільову вологість (кнопка В).

A на моделях DU4116/DH4120/DU4120 і DH4130/DU4130:

- функцію сушки одягу (кнопка D),
- функцію повороту (кнопка E).

Індикатор (G) буде світитись до початку автоматичної роботи приладу.

УВАГА: прилад буде автоматично регулюватись для збереження цільової вологості протягом періоду роботи. Якщо ви бажаєте вийти з програми, виберіть "00 H" або вимкніть прилад кнопкою A; індикатор вимкнеться.

• Функція DRY (сушка) для сушки одягу (модель DU4116/DH4120/DU4120 і DH4130/DU4130)

Натисніть кнопку DRY (D), щоб запустити функцію сушки одягу.

Для підвищення ефективності сушки одягу автоматично запустається функції постійного осушення і повороту витяжної вентиляції.

• Функція SWING (поворот) (модель DU4116/DH4120/DU4120 і DH4130/DU4130)

Натисніть кнопку "SWING" (E): решітка повітровідводу буде автоматично повертатися, забезпечуючи підвищений розподіл сухого повітря по приміщенню.

• ІНДИКАТОР РОЗМОРОЖУВАННЯ

Якщо індикатор (I) включається, осушувач знаходитьсь в режимі розморожування. Компресор вимикається та знов запускається автоматично після фази розморожування.

ПРИМІТКА: перевірте, щоб фільтр попереднього очищення був чистий.

• Індикатор ПОВНОТИ БАКА

Прилад видає звуковий сигнал, а індикатор (H) блимає, якщо бак повний або неправильно встановлений.

Індикатор перестає блимати, а осушувач знов запускається, як тільки Ви спорожніть бак і встановите його на місце.

• ФІЛЬТР

Перед будь-якою операцією дуже важливо вимкнути прилад за допомогою кнопки (A) і вийняти вилку з розетки.

- Ваш прилад має знімний фільтр попереднього очищення, який слід регулярно чистити.
- Вийміть фільтр (зоб. 3 - Інструкція з техніки безпеки) і почистіть його пилососом.
- Встановіть фільтр назад (зоб. 4-5 - Інструкція з техніки безпеки).
- Ніколи не використовуйте прилад без фільтра.

• СПОРОЖНЕННЯ БАКА

Перед будь-якою операцією дуже важливо вимкнути прилад за допомогою кнопки (A) і вийняти вилку з розетки.

Коли бак повний:

- прилад вимикається, а червоний індикатор повноти (H) загоряється,
- обережно вийміть бак з приладу (зоб. 6 - Інструкція з техніки безпеки), вилийте воду і встановіть бак назад в прилад.

Червоний індикатор повноти (H) вимкнеться через кілька секунд.

• БЕЗПЕРЕВНИЙ ДРЕНАЖ (див. зоб. 7 - Інструкція з техніки безпеки)

Перед будь-якою операцією дуже важливо вимкнути прилад за допомогою кнопки (A) і вийняти вилку з розетки. Використовуйте ПВХ-трубку діаметром 12 мм (діаметр 12 мм - це внутрішній діаметр шланга).

- Вийміть заглушка (13), потім приєднайте трубку до дренажного отвору.
- Переконайтесь, що нахил між двома кінцями трубки дозволяє воді нормально стікати.

ДОГЛЯД

- Перед будь-яким чищенням дуже важливо вимкнути прилад за допомогою кнопки (A) і вийняти вилку з розетки.
- Його можна протиристи вологого ганчіркою.
- Регулярно чистіть бак для води.
- Регулярно чистіть фільтр попереднього очищення.
- Важливо: ніколи не використовуйте абразивні миючі засоби, оскільки вони можуть пошкодити поверхню.

ТРАНСПОРТУВАННЯ

- Перед транспортуванням спорожніть бак.
- Прилад легко переміщати завдяки його роликам.
- Примітка: Ваш прилад має компресор охолодження; якщо покласти прилад на бік компресора, це може привести до несправності.

ЗБЕРІГАННЯ

- Коли прилад не використовується, його слід зберігати в сухому місці.
- Спорожнійте бак для води.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| ХАРАКТЕРИСТИКИ | DH4110/ DU4110 | DU4116 | DH4120/ DU4120 | DH4130/ DU4130 |
|--|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| Напруга і частота | 220-240 В / 50 Гц |
| Потужність (Вт) (30°C RH 80%) | 240 Вт | 240 Вт | 310 Вт | 430 Вт |
| Об'єм поглинання вологості (л/день) (30°C, RH 80%) | 16 л | 16 л | 20 л | 25 л |
| Об'єм поглинання вологості (л/день) (26,7°C, RH 60%) | 8 л | 8 л | 12 л | 13,5 л |
| Маса (кг) | 12,9 кг | 12,9 кг | 14 кг | 14,5 кг |
| Температура навколошнього середовища (°C) | 10°C - 35°C | 10°C - 35°C | 10°C - 35°C | 10°C - 35°C |
| Холодаагент / маса | R134A (166 г) | R134A (166 г) | R134A (150 г) | R134A (145 г) |
| Фільтр попереднього очищення | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Місткість бака (л) | 5 л | 5 л | 5 л | 5 л |
| Розміри (см) | Д33 x Г42 x В65 |
| Рівень шуму - дБ(A)* | 47 дБ(A) | 52 дБ(A) | 52 дБ(A) | 52 дБ(A) |

*на низькій швидкості у специфічних умовах експлуатації)

В РАЗІ ПРОБЛЕМ

- Ніколи не розбирайте прилад. Погано відремонтований прилад може становити небезпеку для користувача.
- Перш ніж звернутись до затвердженого сервісного центру нашій мережі, переконайтесь, що прилад знаходиться в нормальному робочому положенні, а решітки повітрозабірника і повітровідводу вільні повністю.

| Проблема | Що перевірити |
|---|---|
| Прилад не працює при увімкненні. | <ul style="list-style-type: none"> – Бак для води повний. – Положення бака. – Підключення приладу. |
| Занадто низька потужність осушення. | <ul style="list-style-type: none"> – Перевірити чистоту фільтра. – Занадто низька температура. – Забивання решіток повітрозабірника і повітровідводу . |
| Бажаний рівень комфорту не досягнутий після того, як прилад працює протягом тривалого часу. | <ul style="list-style-type: none"> – Закриті двері та вікна. – Перевірити чистоту фільтра. – В приміщенні є джерело пари. – Занадто велика площа приміщення. |
| Прилад занадто шумний. | <ul style="list-style-type: none"> – Прилад має стояти на рівній, стійкій поверхні, |
| Прилад вимикається. | <ul style="list-style-type: none"> – Бак для води повний або не на місці. – Занадто висока або низька температура. – Погане налаштування вологості. |
| Індикатор повноти світиться. | <ul style="list-style-type: none"> – У разі першого використання, бак для води не на місці. – Бак для води повний. |
| Прилад замерзає. | <ul style="list-style-type: none"> – Перевірити, щоб фільтр був чистий. – Занадто низька кімнатна температура. – Почистити решітки повітрозабірника і повітровідводу . |
| Не відкривається клапан повітровідводу. (модель DU4116/DH4120/DU4120 , DH4130/DU4130) | <ul style="list-style-type: none"> – Клапан блокується при відкритті. => Вимкніть та знов увімкніть прилад. |

ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ – ПОНАД УСЕ!



- ➊ Ваш прилад має цінні матеріали, які можуть бути відновлені або використані повторно. Моделі DH4110/DU4110, DU4116/DH4120/DU4120, DH4130/DU4130 також містять фтористий парниковий газ в якості холдоагенту (R134A) відповідно до Кіотського протоколу, глобальна теплова потужність якого в 1300 разів вище ніж у діоксиду вуглецю (CO2). Фтористий парниковий газ, який міститься в цьому приладі, забороняється випускати в атмосферу.

- ➋ Віднесіть його до місцевого цивільного пункту збору відходів.